



Zeitung für Eberstadt, Mühltal

Bessungen und Heimstättensiedlung

Auflage: 45.000 Exemplare

# Lokalanzeiger

30. September 2005 • 15. Jg. • Ausgabe 18

Herausgeber: Ralf-Hellriegel-Verlag • Waldstraße 1 • 64297 Darmstadt

Fon: 061 51/8 80 06 - 3 • Fax: 8 80 06 - 59 • Mail: ralf-hellriegel-verlag@t-online.de • Web: www.ralf-hellriegel-verlag.de

## Aus dem Inhalt

Eberstadt  
Fördermittel für die „Kinderinsel“ 2

Mühltal  
Kerbrückblick 5

Darmstadt  
Noch vier Tage: Herbstmeß 2005 6



Darmstadt  
Warnung vor Phishing Mails 7

## Sonderseiten

Herbstfest der Modaubrück'ler 3

## Nächste Ausgabe

14. Oktober 2005

## Redaktionsschluß

10. Oktober 2005

## Anzeigenschluß

7. Oktober 2005



## Orgelkonzert

MÜHLTAL (ng). In der Reihe seiner Orgelkonzerte bringt der Förderverein für Kirchenmusik in Mühltal am 9. Oktober in der katholischen Kirche Nieder-Ramstadt ein Konzert mit dem Kölner Cembalisten und Organisten Léon Berben. Er hat für sein Konzert das Motto „Wege zu Bach“ gewählt. Mit Werken von Johann Kaspar Kerll, Johann Jakob Froberger und Christian Ritter bringt der Interpret Einblicke in die musikalische Auffassung der geistigen Vorgänger von Johann Sebastian Bach. Das Konzert beginnt um 17 Uhr.

## Herbststimmung beim Eberstädter Bauernmarkt



DER HERBST hält unaufhaltsam Einzug... nicht nur sichtbar am Datum und den ersten gelben Blättern in Wald und Garten. Sonnenblumen und Kürbisse haben nun Hochkonjunktur – zum Beispiel auf dem Eberstädter Bauernmarkt, der am 24. September auf den Marktplatz in Eberstadt lockte. Spätsommerliche Stimmung kommt auch beim diesjährigen Herbstfest der Modaubrück'ler auf, das am 8. Oktober gefeiert wird. Mehr dazu erfahren Sie auf Seite 4. (Bild: rh)

## GANZ SCHÖN BEGEHRT.

Jeder will sie haben. Die Traumobjekte in Darmstadt, Eberstadt, Seeheim, Pfungstadt und an der Bergstraße. Zum Kaufen. Zum Mieten. Zum Schönwohnen. Darum sind wir kontinuierlich auf der Suche nach Häusern und Wohnungen – zum Verkauf und zur Vermietung.

Als Ihr fairer und kompetenter Partner in puncto Immobilien, Finanzierungen und Wertermittlung bieten wir Ihnen die gesamte Abwicklung aus einer Hand – von der Werbung bis zum Vertragsabschluss. Rufen Sie uns einfach unverbindlich an – wir beraten Sie gerne.



Mitglied im Ring Deutscher Makler

Georgenstraße 20  
D-64297 Darmstadt  
Telefon: 061 51 - 951 80 88  
Telefax: 061 51 - 951 93 62  
www.daechert-online.de

Reiner Dächert Immobilien

**DER OUTDOOR-PROFI**  
 • Rucksäcke, Schlafsäcke, Nordic-Walking  
 • Wanderstöcke, Outdoorbekleidung  
 • Joggingschuhe, Radbekleidung  
 • GORETEX-Jacken und -Hosen  
 • Berg- und Trekkingsschuhe  
 • Geschenkgutscheine  
 • ...und vieles mehr

9.30-18.00 Uhr  
 14.30-18.00 Uhr  
 Do. + Fr. bis 19.00 Uhr  
 Sa. 10-14 Uhr

**www.alpinladen.de**  
**ALPIN-LADEN**  
 Jahnstraße 1-5  
 64285 Darmstadt  
 Telefon 6 45 00

**P** Orangerie

**DARMSTADT**  
**VERKAUFSOFFENER SONNTAG**  
 9. OKTOBER 2005  
 13 - 18 UHR

ProRegio

- ➔ LÖWENSTARKE PREISE in den Geschäften der City
- ➔ PARKEN für 3 Euro den ganzen Tag
- ➔ FRANZÖSISCHER MARKT auf dem Lusenplatz
- ➔ FLOHMARKT rund um den Karolinenplatz
- ➔ CITY GEWINNSPIEL für Groß und Klein

SCHUH WEISHAAR **Saison NEU- Eröffnung** TEXTIL WEISHAAR

Best of the Best

Konkurrenzlos preiswert!  
**Lust auf NEUES**

ab 9,95 ab 14,95

KangoROOS, STRECKERS, ESPRIT s.Oliver, TOM TAILOR

GEOX, Nike, ara, Jenny ara, jela, adidas, ab 19,95

REHDE, RICHTER, ecco, elefant

64367 Nieder-Ramstadt  
 Industriestraße 5  
 Mo. - Fr. 9.00 - 19.00 Uhr - Sa. 9.00 - 16.00 Uhr

Unser Service ist mit Stern ausgezeichnet.

Ihr Mercedes-Benz Partner in Pfungstadt.

► Neuwagenvermittlung, Jahreswagen und Gebrauchtwagen. Service. Originalteile, Zubehör, Shop. Abschleppdienst und Unfallinstandsetzung. Waschanlage.

Mercedes-Benz

**Bartmann**  
 Autorisierter Mercedes-Benz Servicepartner und Vermittler der DaimlerChrysler AG  
 Robert-Bosch-Str. 20 • 64319 Pfungstadt  
 Fon 06157 80030 • Fax 800330 • www.bartmann.de

**EBERSTÄDTER GRENZGANG 2005**  
 Sonntag, 9. Oktober  
 Treffpunkt: 10.00 Uhr  
 Marktplatz Eberstadt

Teilnehmerkarten inkl. Verzeihbon 3,- Euro, erhältlich bei der Bezirksverwaltung

Veranstalter: Freiwillige Feuerwehr Darmstadt-Eberstadt in Zusammenarbeit mit der Bezirksverwaltung Eberstadt

**Blutspendetermin**

EBERSTADT (ng). Jährlich steigt der Blutbedarf in den hessischen Kliniken. Der Blutspendendienst des Deutschen Roten Kreuzes bittet deshalb um Ihre Blutspende am 17.10., 15-20 Uhr in den Räumen der Ortsvereinigung Eberstadt, Eysenbachstr. 1a.

[www.wir-machen-drucksachen.de](http://www.wir-machen-drucksachen.de)



DIDDL IM ANGEBOT. Am vergangenen Samstag (24.) veranstaltete der Förderverein der Frankeneinschule Eberstadt einen Flohmarkt. Beim Entrümpeln der Kinderzimmer kam einiges an

Spielzeug, Büchern und mehr zum Vorschein, daß auf dem Schulgelände von den kleinen Verkäufern bei bestem Spätsommerwetter gewinnbringend veräußert wurde. (Bild: rh)

1863 **DÄCHERT** GmbH  
**ZIMMEREI + DACHDECKEREI**

- NEU-, ALT + INNENAUSBAU
- BEDACHUNGSARBEITEN
- DACHSTÜHLE, GAUBEN ETC.
- FASSADEN, ISOLIERUNGEN
- SANIERUNGEN, REPARATUREN
- GEBÄUDEENERGIE-BERATUNG

Jakobstraße 4 · 64297 DA-Eberstadt  
 Telefon: 0 61 51-9 47 90 10 · Fax: 9 47 90 09  
 eMail: info@holzbau-daechert.de

**STRAUB** GmbH  
 25 Jahre

Spenglerei und Installation  
 Heizungsbau · Sanitäre Anlagen

64297 DA-Eberstadt · Bernsteinweg 4  
 Telefon 0 61 51/5 48 47 · Telefax 0 61 51/59 24 86

**Senioren-gymnastik**

EBERSTADT (ng). Die Seniorengymnastikgruppe der Christusgemeinde Eberstadt nimmt wieder neue Teilnehmer auf. Gymnastische Übungen zur Kräftigung und Dehnung der Muskulatur, zur Koordination und Konzentration bilden den Schwerpunkt der Stunde. Die meisten Übungen werden im Sitzen durchgeführt. Leichte Tänze zu Beginn und zum Ende der Stunde fördern die Kommunikation und bringen großen Spaß. Wer sich angesprochen fühlt, ist dienstags von 10-11 Uhr im Gemeindefestsaal in der Heidelberger Landstraße 155 herzlich willkommen.

**Schatzsuche**

EBERSTADT (ng). Die evangelischen und katholischen Kirchengemeinden Eberstadts veranstalten vom 7.-9.10. wieder Aktionstage für Kinder von 6-12 Jahren. Veranstaltungsort ist in diesem Jahr die evangelische Dreifaltigkeitsgemeinde. Verschiedene Angebote erwarten die Kinder beim Zeitverkäufer und im Masken-Land, im Ramba-Zamba-Keller, in der Wunsch-Bar und der Traum-Ecke, im Werbe-Block, auf der Spielinsel, bei der Schatzsuche-Band und beim „Glücks-Spiel“. Infos und Anmeldungen bei Sabine Kreitschmann unter Tel. 06167/912333.

**Magistrat bewilligt außerplanmäßige Mittel für die Sanierung „Kinderinsel“**

EBERSTADT (pia). Baudezernent Dieter Wenzel hat in die jüngste Magistratssitzung eine Vorlage eingebracht, die eine Finanzierung für die sofortige Sanierung hauptsächlich des Daches im Anwesen „Kinderinsel“, Kirnberger Straße 12 ermöglicht. Die aufgrund des bauphysikalischen Gutachtens überarbeiteten Kostenschätzungen des Büros Freischlad + Holz geschätzten Kosten von etwa 390.000 Euro wurden jetzt freigegeben, so daß „wir mit der öffentlichen Vergabe unverzüglich beginnen können und damit eine schnellstmögliche Sanierung in die Wege leiten“, so Dieter Wenzel.

Mit der Dachsanierung wird auch der Austausch der Fenster im 1., 2. und 3. Obergeschoß verbunden sein. Im Rahmen des Bund-Länder-Programms „Soziale Stadt“ seien Fördermittel zwar für den Umbau von Teilen des Gebäudes zur „Bürger-Service-Stelle“ vorgesehen, die baulichen Sanierungsarbeiten können aber hieraus nicht finanziert werden. Eine Umschichtung der städtischen Mittel habe vorgenommen werden müssen, um die notwendigen Arbeiten einleiten zu können. Dies geschehe nun unverzüglich. Der Baudezernent setzt sich persönlich dafür ein, daß die erforderlichen Unterlagen beschleunigt bearbeitet werden. Er hofft, daß die Arbeiten noch Anfang November beauftragt werden können. Wenzel abschließend: „Wir wollen mit den jetzt vom Magistrat beschlossenen Mitteln keine Verzögerung mehr zulassen“.

**Wer kennt sie nicht... die kleinen Probleme**

- in der Wohnung
  - im Haus
  - auf dem Grundstück
- Wir machen das...**  
 Von A wie Aufräumarbeiten bis Z wie Zaunanstrich  
**Schnell, preiswert, zuverlässig**  
 Rufen Sie einfach an:  
**0 61 51/66 02 66**  
**IHR Haus- und Grundstücks-Service in Darmstadt**

**SERVICE PERFEKT**  
 Mendelssohnstr. 5 · 64285 Darmstadt  
 www.service-perfekt-da.de  
 info@service-perfekt-da.de

**Lokalanzeiger**  
Immer mittendrin!

**Wohn(t)räume gestalten...**

**...mit Gärten & Stoffen**

Egal welche Stilrichtung Sie bevorzugen, wir beraten Sie individuell vor Ort.

**Gärten**  
**Flächenvorhänge**  
**Vertikalanlagen & Rollos**  
**Jalousien & Plissée**

Ihr Fachmann für Boden, Wand und Fenster

**Michael Knieß**  
 Raumausstattermeister  
 Ladengeschäft:  
 Oberstraße 43 · 64297 Darmstadt  
 Tel.: 06151/54407 o. 537062  
 Mobil: 0171/7513873  
 www.raumausstattung-kniess.de

**GETRÄNKE MUTH**  
 Abholmarkt + Heimservice

**Ihr Abholmarkt im Herzen von Darmstadt-Eberstadt**

**Pils o. Export**  
 20x 0,5 l zzgl. Pfand  
 11 = 1,08 €  
**€ 10,75**

**Spritzig - Still - Pur**  
 12x 1 l PET zzgl. Pfand  
 11 = 0,96 €  
**€ 5,49**

**Pur**  
 6x 1,5 l zzgl. Pfand  
 11 = 0,48 €  
**€ 4,29**

Unser aktuelles Angebot: gültig vom 1.-14.10.05  
 Preise nur gültig im Abholmarkt

Heidelberger Landstraße 235 · 64297 Da-Eberstadt · Tel. 0 61 51/5 53 59

**50 Jahre**  
**ROSS**  
 FLIESEN-, PLATTEN-, MOSAIKLEGER-MEISTERBETRIEB

- Badgestaltung aus einer Hand
- Balkon- und Terrassensanierung
- Fliesenverlegung aller Art
- Beratung und Verkauf

Wilhelm Ross & Co KG · Eberstädter Kirchstraße 13  
 64297 Darmstadt-Eberstadt  
 Telefon: 06151 55232 · Fax: 06151 59682  
 E-Mail: wilhelm.rosskg@t-online.de



**HAB' MEIN WAGEN VOLLGELADEN...** mit Mitgliedern der Bewertungskommission des Wettbewerbs „Unser Dorf soll schöner werden“. In diesem Jahr hatte sich Nieder-Beerbach beworben und erwartete am 20. September die Juroren, die mit Traktor und Anhänger durch den Mühltaler Ortsteil kutschiert wurden. 24 Dörfer und Stadtteile konkurrierten in der Region Süd in verschiedenen Kategorien um die ersten Plätze. In der Gruppe der Ortschaften ohne Dorferneuerung schaffte es der Groß-Umstädter Ortsteil Heubach auf den 1. Platz, daneben kamen Nieder-Beerbach und Niedernhausen mit aufs Siegtreppchen. (Bild: hf)



**NEUE MINISTRANTEN** wurden am 18. September in St. Josef eingeführt. Im Bild (vordere Reihe v.l.): Clara Mersch, Sarah Rupprecht, Fiona Hoening, Max Thielen, Jeremias Bub und Victor Bub. Mitte: Sophia Plößer, Jonas Hofmann, Valentin Augenstein, Elisa Berg, Roman Steinheiser. Obere Reihe: Anna Mersch, der neue Kaplan von St. Josef Pater Xavier Manickathan, Stephanie Augenstein. Nicht auf dem Bild: Maike Gensmer. (Bild: hf)

**AUS DEN VEREINEN**

**TV 1876 Eberstadt**  
**Skigymnastik**  
 (ng). Ab morgen (1.) bietet der TV 1876 Eberstadt samstags von 17 bis 18 Uhr Skigymnastik an. Mit einem Mix aus Herz-Kreislauf-, Muskelkraft- und Beweglichkeitstraining können sich Interessierte für die Skisaison vorbereiten. Jeder kommt auf seine Kosten, der fit werden will oder es bleiben möchte. Kostenloses Probetraining möglich - Mitgliedschaft im Verein ist nicht nötig. Trainingsort ist die Jahnturnhalle, Eberstädter Marktstraße 7.

**TSV Nieder-Ramstadt**  
**Step-Aerobic**  
 (ng). Wieder neu im Angebot des TSV Nieder-Ramstadt ist ein Step-Aerobic-Kurs für Mitglieder und Nicht-Mitglieder im kleinen Saal des Bürgerzentrums Nieder-Ramstadt, jeweils mittwochs abends von 18.30-19.30 Uhr. Step-Aerobic ist ein gelenkschonendes Herz-Kreislauf bzw. Ausdauertraining. Durch die höhenverstellbare Plattform kann jeder seine Trainingsintensität selbst bestimmen. Ist der/die Teilnehmer(in) Mitglied einer Krankenkasse, welche gesundheitsfördernde Kurse im Sportverein durch sog. Bonusprogramme belohnt, so kann sie/er hier punkten. Der TSV Nieder-Ramstadt ist dem Deutschen Sportbund angeschlossen. Manche Krankenkassen bezuschussen unter bestimmten Voraussetzungen Kurse mit dem Inhalt „Herz-Kreislauf-Training“. Beides muß aber vorher mit der eigenen Kasse abgesprochen werden. Starttermin war der 21. September, da noch freie Plätze zur Verfügung stehen, ist auch ein späterer Einstieg möglich. Infos und Anmeldungen entweder während der Gymnastikstunden des TSV, z.B. Montagabend von 19.30-20.30 Uhr in der TSV-Turnhalle oder mittwochs von 19.30-20.30 Uhr im Bürgerzentrum, Ober-Ramstädter Str. 1-3, kleiner Saal, Eingang hinten), sowie auch bei der Abteilungs- und Übungsleiterin Petra Krannich, Tel.: 06151/601406, Mobil: 0179/2991115 sowie E-Mail: p.krannich@web.de; Homepage des Vereins: www.t-s-v.de.

**Yoga-Kurs**  
 (ng). Neu im Angebot des TSV Nieder-Ramstadt ist ab dem ersten November ein Yoga-Kurs für Mitglieder und Nicht-Mitglieder des Vereins am Dienstagabend (19.30- 21 Uhr) im Bürgerzentrum Nieder-Ramstadt. Dieser Yoga-Kurs richtet sich an Anfänger mit und ohne Vorkenntnisse. Die Gebühr des 12-wöchigen Kurses beträgt für Mitglieder des TSV 32 Euro und für Nicht-Mitglieder 68 Euro. Starttermin ist der 1. November 2005, die Mindestteilnehmerzahl liegt bei zehn Personen. Infos für Anmeldungen unter Telefon 06151/601406 oder per Mail: p.krannich@web.de

**Blau-Gelb-Club Traisa**  
**Workshop „Disco-Fox“**  
 (ng). Die Tanzsportabteilung des Verkehrsvereins Traisa e.V. bietet allen interessierten jungen und jung gebliebenen Paaren am 12. Oktober von 19 bis 22 Uhr im Jugendraum des Bürgerhauses Traisa (Eingang Schulhof) einen Workshop „Grundelemente Disco Fox“ an. Eine Mitgliedschaft im Verein ist nicht erforderlich. Mitzubringen ist nur „Spaß am Tanzen“. Den Workshop leitet Sven Baier. Infos und Anmeldung unter Telefon 0172/6922740 oder 06150/161755 Mail: MBH.creativ.Baier@gmx.de Telefon 0171/6465261 oder 06151/148058. Die Teilnahmegebühr beträgt 10 Euro pro Person.

**SV 1911 Traisa**  
**Volkslauf des am 3. Oktober**  
 (ng). Am 3. Oktober findet der 15. Volkslauf, ausgerichtet von der Triathlon-Abteilung des SV 1911 Traisa, statt. Es geht über eine anspruchsvolle Strecke von 11 km durch den Wald um Traisa. Start ist um 10 Uhr am Sportplatz Am roten Berg. Meldeschluß ist um 9.30 Uhr. Das Startgeld beträgt 7 Euro für den Hauptlauf (5 Euro bei Voranmeldung bis Ende September), für das Walking 3 Euro und für die Schülerwettbewerbe 2,- Euro. Weitere Infos und Anmeldungen unter www.sv-traisa.de oder unter Telefon 06151 14 71 18.

**Mollig und Mobil**  
 (hf). Das Angebot „Mollig und Mobil“ richtet sich an übergewichtige Frauen und Männer jeden Alters. In der Gruppe unter Gleichgesinnten soll Selbstbewußtsein im Umgang mit dem eigenen Körper aufgebaut und gleichzeitig Hemmschwellen und Schamgefühl abgebaut werden. Große sportliche Übungen wie Springen oder gar Laufen werden in dieser Stunde nicht vorkommen. Dafür aber wird ein Übungsprogramm angeboten, das speziell Molligen die Scheu nehmen soll, sich zu bewegen und gesundheitsfördernd, besonders auf das Herz-Kreislauf-System, wirkt. Das damit gesteigerte Wohlbefinden ist ebenso wichtig wie auch der Spaß an der Sache. Der Kurs findet donnerstags von 19.30-20.30 Uhr im in der Gymnastikhalle, Am Roten Berg 15 in Traisa statt. Infos bei Heike Benz-Klink, Tel. 144578.

**TG Traisa**  
**Girls only!**  
 (ng). „Girls only!“ – nur für Mädchen lautet der Titel eines neuen Kurses bei der TG Traisa, bei dem die Psychomotorik trainiert werden soll. Gefährliche Abenteuer bestehen, klettern und gruseln, springen und fliegen auf dem Großtrampolin, Rollbrett und Pedalo fahren, Entspannung finden und jede Menge Spaß stehen auf dem Programm. Der Kurs beginnt am 5. Oktober und findet von 15.30-16.30 Uhr in der Hans-Seely-Halle in Traisa statt. Weitere Informationen unter Telefon 06151/2731361.

**SKG Nieder-Beerbach**  
**Oktoberfest**  
 (ng). Morgen (1.) heißt es auch bei der SKG Nieder-Beerbach „O' Zapft is!“. Die Fußballabteilung lädt alle Freunde und Gönner wieder zum Oktoberfest in die SKG-Sporthalle ein. Bei original Oktoberfestier und bayrischen Spezialitäten zur Stärkung wird ein Hauch Oktoberfeststimmung bestimmt jeden erfassen. Festbeginn ist um 19 Uhr, der Eintritt ist natürlich frei.

**Willkommen zum Info-Tag am Mi., 05.10.05 von 14-17 Uhr**

Machen Sie sich schlauer. Sie sind herzlich eingeladen, uns und unser speziell entwickeltes Nachhilfekonzept kennenzulernen: Jedem Schüler die Unterstützung, die er braucht, abgestimmt mit den Eltern. Das bringt Ihr Kind weiter. Rufen Sie uns an: Mo.-Fr. 14-17 Uhr

**PÄDAGOGISCHE SCHÜLERFÖRDERUNG**

DA-Eberstadt · Heidelberger Landstr. 237 · 06151/506269 · www.rm.schueler-foerderung.de



**BEI STRAHLENDEM SONNENSCHNEIN** eröffnete Udo Bausch, Vorsitzender des Frankenstein-Bergturnfest-Ausschusses im Turgau Main-Rhein, am 18. September die 103. Auflage des „Frankenstein-Bergturnfestes“ auf dem Waldsportplatz. Den 10. Lindwurmlauf der Fila-Lang-Lauf-Serie gewann die Startgemeinschaft des TV und der SKG Nieder-Beerbach die Mannschaftswertung der Läufer konkurrenzlos. Die Mannschaftswertung der Waldläufe gewann der TV Nieder-Beerbach vor dem TV Ailsbach. Die Überraschung des Tages war das Teilnehmerfeld des Stabweitsprunges (Bild). Im Jubiläumsjahr 2002 als „historische Disziplin“ eigentlich nur für den besonderen Anlaß aufgegriffen, erfreut sie sich seitdem großer Beliebtheit. Den Schluß- und Höhepunkt bildeten die Vereinsstaffeln. Die Männer-Staffel vom Gastgeber TV Nieder-Beerbach verteidigte den Pokal in der 4 x 100m Staffel erneut gegen die Sprinter der TG Traisa. Die nächste Gelegenheit, den Sprinter-Pokal nach Traisa zu holen wird am Sonntag, den 10. September 2006 beim 104. Frankenstein-Bergturnfest sein. Weitere Informationen und detaillierte Ergebnisse im Internet unter www.tv-nieder-beerbach.de/Bergturnfest. (Bild: hf)

neu an der Modaubrücke  
**BUCH GOLDMANN**  
 Ihre Buchhandlung mit dem freundlichen Service.

**Am 1. Oktober um 9 Uhr ist es soweit:**  
 Buch Goldmann - für Sie jetzt auch in Eberstadt!

Ob Fachbuch, Bestseller, Krimi, Taschen- oder Kinderbuch - Sie finden bei uns ein gut sortiertes Angebot namhafter Verlage.

**Übernacht-Service** für mehr als 1 Million Lagertitel! Bis 18.30 Uhr bestellte Bücher sind am nächsten Morgen 9 Uhr abholbereit!

**Harry Potter VI gleich bei uns holen!**

**Kommen Sie am Eröffnungstag und gewinnen einen wertvollen Büchergutschein!**

- Preis - Gutschein im Wert von 100 EURO
- Preis - Gutschein im Wert von 75 EURO
- Preis - Gutschein im Wert von 50 EURO
10. Preis - Gutscheine im Wert von 20 EURO
- 10.-20. Preis - eine kleine Überraschung

Schauen Sie bei uns herein - wir sind gerne für Sie da...  
 ... im Ladenzentrum **An der Modaubrücke**  
 Heidelberger Landstraße 228  
 Telefon 06151 - 91 83 073

Öffnungszeiten  
 Montag - Freitag 9 - 13 und 14.30 - 18.30 Uhr  
 Samstag 9 - 13 Uhr

## Musikparade zum Geburtstag



**CHARLY HEY**, bekannter Karnevalist und Entertainer aus Eberstadt, feierte seinen 80. Geburtstag auf ganz spezielle Weise. Am 24.9. lud er Musikfreunde in die Sporthalle des SV Eberstadt zu einem Abend unter dem Motto „Musik ist Trumpf“ ein. Für den „Strauß bunter Melodien“ sorgten die Kurkapelle Schönwald, das Alphornbläser-Trio und der Gesangsverein Germania 1894 e.V. Eberstadt. Selbstverständlich ließ es sich der Jubilar nicht nehmen, selbst für die Unterhaltung der zahlreichen Geburtstagsgäste zu sorgen – unter anderem mit seiner „Tanzlehrer“-Nummer (unser ap-Bild). Die an diesem Abend gesammelten Spenden kommen allesamt der Deutschen Krebshilfe zugute.

### Waldorfschule lädt ein

(ng). Die Freie Waldorfschule Darmstadt öffnet morgen (1.) von 9.30-14.30 Uhr für alle Interessierten ihren Türen. Hier kann man erfahren, was „Lernen mit Kopf, Herz und Hand“ bedeutet. Viele Unterrichtsräume werden geöffnet und der Unterricht in den Fächern kann dadurch sehr einfach nachempfunden werden. Für die kleinen Gäste gibt es eine Kinderbetreuung, für die etwas Größeren sind die Turnhalle und den Sportplatz für sportliche Angebote geöffnet.

Wir liefern aus in Darmstadt und Umgebung

**blumenecke borger**  
 thomasstraße 9 · 64297 da-eberstadt  
 telefon: 0 61 51/59 58 58 und 01 71/7 55 19 67  
 eMail: blumeneckeborger@web.de

Wir fertigen alles auf Bestellung in gewohnter Qualität.  
**Anruf genügt!**  
 Öffnungszeiten nach Vereinbarung.

## FLOHMÄRKTE

**EBERSTADT (ng).** Die Arbeitsgruppe „Wohnen und Umfeld“ des Nachbarschaftsvereins Eberstadt-Süd e.V. veranstaltet morgen (1.) von 7 bis 13 Uhr seinen vierten Flohmarkt in diesem Jahr auf dem Verbindungsweg zwischen dem Einkaufszentrum und der Wilhelm-Hauff-Schule. Ein weiterer Flohmarkt findet dieses Jahr am 3. Dezember von 8 bis 13 Uhr im Kinderhaus Paradies statt. Eine Standgebühr wird nicht erhoben. Wie immer gelten die üblichen Bedingungen und Richtlinien eines jeden Flohmarktes.

**MÜHLTAL (ng).** Der Spielkreis der ev. Kirchengemeinde veranstaltet am 8. Oktober seinen Herbst-/Winterbasar im Bürgerhaus in Traisa. Eine Cafeteria lädt zu Kaffee und Kuchen ein. Bitte keine Taschen in den Verkaufsraum nehmen, es werden Ihnen Taschen zur Verfügung gestellt.

Unter dem Motto „Kind und Kegel“ veranstaltet der Elternbeirat des Gemeindekindergartens „Am Steinbruch“ in Nieder-Ramstadt am 15. Oktober von 14-17 Uhr im großen Saal des Bürgerhaus Nieder-Ramstadt einen Basar für Spielzeug und Kinderkleidung. Kaffee und hausgemachte Kuchen sowie eine Kinderbastelcke stehen ebenfalls im Angebot.

Infos + Anmeldung (nur vormittags!): Tel. 06151/148134 (Röhlich) oder 06151/144631 (Zimmermann).

**MÜHLTAL (ng).** Am 5. November findet von 15-17 Uhr in der SKG-Turnhalle Nieder-Beebach ein Flohmarkt für Kinderbekleidung und mehr statt. Wie immer gibt es auch leckeren Kuchen und Kaffee.

Anmeldung und Info bei Helga Mayer, Tel. 06151/593330.



**HOT WHEELS.** Die Gabelsbergerstraße in Eberstadt gehörte am vergangenen Samstag (24.) den jungen Skatern. Zum 9. Mal hatte das Jugendhaus „Zigarrnkist“ zur „Break'nSkat Street“ eingeladen. (Bild: rh)



**ALLGEMEINES**

**Apotheken**  
 1.10. Engel-Apotheke  
 Rheinstraße 7-9  
 ☎ 06151/995830  
 2.10. Kronen-Apotheke  
 Roßdörfer Str. 73  
 ☎ 06151/46648  
 5.10. Park-Apotheke

18.30h Schwanen-Apotheke,  
 Heidelberger Landstr. 233,  
 Eberstadt  
 ☎ 06151/54221

**ASB**  
 „ASB-Servicetelefon“, werktags zu sozialen Themen:  
 ☎ 0800-1921200 (gebührenfrei)  
 Lebensrettende Sofortmaßnahmen“ jeden Samstag 8-16h, Seh-

15.10. Tagesfahrt durch den südl. Odenwald für ältere u. behinderte Mitbürger

**FFW Eberstadt**  
 - Einsatzabteilung -  
 9.10. 9h Übung, Feuerwehrhaus

**Frankensteiner Spinnstubb**  
 5.10. 20h Haus der Vereine, Oberstr. 16, Info-☎: 52816

## EBERSTÄDTER TERMINKALENDER

**Odenwaldklub OG Eberstadt**  
 6.10. 16h Wanderführertreffen in der Grillhütte  
 9.10. Besuch des Keltenfürsten in Glauberg, Info-☎ 06151/592181

**Space Art**  
 (Fritz-Dächert-Weg 9)  
**25 Jahre Atelier „Space Art“**  
 8.10. 19h Ehem. Pentagon, Kirchstraße 8 in Darmstadt (gegenüber Stadtkirche), Eröffnung der Ausstellungsreihe in Darmstadt; Ausstellungsdauer bis 30.10., Mi., Fr., Sa., So 14-18h  
 9.10. 11h Bezirksverwaltung Eberstadt, Oberstraße 11, Eröffnung der Ausstellungen in Eberstadt; Ausstellungsdauer bis 30.10., Mo., Di., Do. 8-16h, Mi. 8-18h, Fr. 8-13h  
 „Die Totems“ im Bauerngarten hinter dem Rathaus Eberstadt, 9.-30.10., tägl. 9-18h  
 Sakrale Arbeiten in der Dreifaltigkeitskirche, Heidelberger Landstr. 305, 9.-30.10., So. 11-12h u.n. Vereinbarung (06151/55332)  
 Bilder und Plastiken auf der Burg Frankenstein, 9.-20.10., Di.-So. 10-22h

**Christl. Gem. Eberstadt**  
 sonntags 10.30h bibl. Vortrag  
 mittwochs 19.30h Bibel- u. Gebetsstunde  
 donnerstags 19h Bibelgesprächskreis

**Ev. Christuskirchengemeinde**  
 2.10. 10h Familiengottesdienst  
 9.10. 10h Gottesdienst

**Ev. Dreifaltigkeitsgemeinde**  
 2.10. 10h Erntedank-Gottes-

dienst m. Abendmahl,  
 9-12h Kindergottesdienst (ab 4 J.)  
 9.10. 11h Familiengottesdienst, anschl. gem. Mittagessen

**Ev. Kirchengem. Eberst.-Süd**  
 30.9. 10h Erntedank-Gottesdienst, Kurt-Steinbrecher-Haus  
 9.10. 11h Gottesdienst

**Ev. Stadtmission Eberstadt**  
 sonntags 10h Gottesdienst

**Gem. d. Sieb.-Tags-Adventisten**  
 freitags 19h Abendandacht m. Musik  
 samstags 9.30h Bibelgespräch,  
 10.30h Gottesdienst

**Kath. Kirche St. P. Canisius**  
 2.10. 17.30h Eucharistie  
 4.10. 16h Eucharistie  
 7.10. 16h Eucharistie  
 9.10. 17.30h Eucharistie  
 11.10. 16h Eucharistie

**Kath. Kirche St. Georg**  
 1.10. 17.30h Beichte,  
 18.30h Vorabendmesse  
 2.10. 10.30h Eucharistie +  
 Kinderwortgottesdienst  
 4.10. 17.30h Eucharistie  
 7.10. 17.30h Rosenkranz,  
 18h Eucharistie  
 9.10. 10.30h Familiengottesdienst zum Erntedankfest

**Kath. Pfarrgemeinde St. Josef**  
 2.10. 9.30h Familiengottesdienst zum Erntedank, 11h Taufe  
 3.10. 8.45h Rosenkranz,  
 9.15h Eucharistie  
 8.10. 17.30h Beichte,  
 18.30h Vorabendmesse  
 9.10. 9.30h Eucharistie +  
 Kindergottesdienst  
 10.10. 8.45h Rosenkranz,  
 9.15h Eucharistie  
 13.10. 14.30h Eucharistie,  
 anschl. Seniorennachmittag



**VIELLEICHT IST NOCH EIN SPENDER DA?** Der Darmstädter Ex-Oberbürgermeister Günther Metzger verspricht dem Eberstädter Bürgerverein von 1980 e.V. vor einigen Jahren einen Fuder Wein – nicht ahnend, welche Mengen an edlem Rebensaft dieser umfaßt. Zwischen 600 und 1.900 Liter reichen die Angaben je nach Region. So einigte man sich auf das rheinhessische Fuder und über drei Jahre hinweg wechselten insgesamt 900 Liter Wein den Besitzer. Im vergangenen Jahr hatte Metzger seine „Schuld“ abgetragen. Damit die Eberstädter nicht auf dem Trockenen sitzen müssen, erklärten sich die Bürgervereins-Ehrenmitglieder Renate und Hans-Joachim Bauer spontan bereit, das nächste Fuder zu spendieren. Am 17. September wurden die ersten 300 Liter von Winzer Johannes Thörle (l.) und der rheinhessischen Weinkönigin Miachaele Stabel (2.v.r.) an den Vorsitzenden des Bürgervereins, Wolfgang Wagner-Noltemeier übergeben. Im Bild rechts Hans-Joachim Bauer. (ap)

Heinrichstr. 39, Darmstadt,  
 ☎ 06151/292292  
 Mittwochnachmittag 14.30-18.30h Post-Apotheke, Eberstädter Marktstr. 18, Eberstadt  
 ☎ 06151/57054  
 8.10. Apotheke Dr. Budde Neckarstr. 14  
 ☎ 06151/24080  
 9.10. Bessunger Apotheke Wittmannstr. 1  
 ☎ 06151/63508  
 12.10. Moosberg-Apotheke Moosbergstr. 95, Darmstadt  
 ☎ 06151/64303  
 Mittwochnachmittag 14.30-

test möglich, ASB-Lehrrettungswache, Pfungstädter Str. 165 Sonderschulung „Erste Hilfe am Hund“ für Gruppen und Vereine auf Anfrage, 06151/50530  
 10.10. 8-16h Lebensrettende Sofortmaßnahmen, Sehtest mögl.  
 8./9.10., 10./11.10., jew. 8-16h Erste-Hilfe-Kurse (auch f. Betriebsstehlfelder)  
 12.10., 8-16h Erste-Hilfe-Training (auch f. Betriebsstehlfelder)  
 8.10., 9-17h Erste Hilfe für akut erkrankte und verletzte Kinder  
 8.10. Halbtages-Kaffeeahrt für ältere u. behinderte Mitbürger

**Galerie Trigon**  
 (Sophienstr. 21, ☎ 537239)  
 Ruth Wagner – Malerei + Brigitte Ebert – Skulptur; Ausstellung noch bis zum 19.10., mittwochs 16-20h u.n. Vereinbarung

**Malteser Hilfsdienst**  
 „Lebensrettende Sofortmaßnahmen für Führerscheinbewerber“, jeden 2. und 4. Samstag im Monat, Adlungstr. 41, Info unter ☎ 06151/25544  
 Medikamentenbringdienst mittwochs und an den Wochenenden ☎ 06151/22050

Inh.: Antonio Pascetta  
**CITY-ARKADEN EBERSTADT**  
 Georgenstraße 32-36  
 64297 Darmstadt  
 Telefon:  
 0 61 51/9 51 91 69  
**Unsere öffnungszeiten:**  
 Montag-Freitag 9-19 h  
 Sonntag 10-19 h  
 Samstag Ruhetag

**Adria**  
 CAFÉ-BISTRO  
 Entspannt genießen!

**KONTAKTLINSEN-INTERESSIERTE GESUCHT!**

Sie überlegen, Kontaktlinsen zu tragen? Aber Sie sind unsicher, ob sie angenehm auf dem Augen sind?

Dann probieren Sie jetzt den **außerordentlichen Tragkomfort** einer Kontaktlinse mit **HYDRACLEAR™**. Rufen Sie uns einfach an:

**BEUTEL**  
 Augenoptik

Oberstraße 8  
 64297 Darmstadt-Eberstadt  
 Tel.: 06151/56076  
 Fax: 06151/591644  
 www.beutel.de · kontakt@beutel.de  
 P im Hof · Do. bis 19.30 Uhr

## KIRCHLICHES

**Christl. Gem. Eberstadt**  
 sonntags 10.30h bibl. Vortrag  
 mittwochs 19.30h Bibel- u. Gebetsstunde  
 donnerstags 19h Bibelgesprächskreis

**Ev. Christuskirchengemeinde**  
 2.10. 10h Familiengottesdienst  
 9.10. 10h Gottesdienst

**Ev. Dreifaltigkeitsgemeinde**  
 2.10. 10h Erntedank-Gottes-

BESTATTUNGEN  
**KÖLSCH**  
 Georgenstraße 40A  
 64297 Darmstadt-Eberstadt  
 Telefon (0 61 51) 9 44 90  
 Telefax (0 61 51) 94 49 16

# Die Modaubrück'ler

## feiern

# HERBSTFEST

## am 8. OKTOBER von 9-16 UHR

**Süß-lecker-cholesterinfrei!**  
Naschen Sie heute die granovita Soja-Saane

**Neue pikante Aufstriche zum Probieren**

**Frisches Bio-Brot**  
aus der Mühlenbäckerei zum Aktionspreis 750g nur € 1,90

Reformhaus Heinze

**Kinderroase**  
Kinder- und Damenmoden

**VIELE TOLLE AKTIONS-ANGEBOTE!**

DA-Eberstadt · Heidelberger Landstr. 228 · Tel. 0 61 51/59 42 63

**Für Sie auf der Aida gewesen...**

Jetzt für **SOMMER 2006** Plätze sichern. Frühbuche-Ermäßigung!

**DER Deutsches Reisebüro GmbH & Co. OHG**  
Heidelberger Landstraße 257  
64297 Darmstadt  
Tel. 0 61 51/59 39 34  
Fax 0 61 51/5 77 32  
E-Mail: darmstadt4@der.de

Kirsten Wannemacher

DER Reisebüro  
the travel people

**IDEE**  
creative Geschenke

Basterei · Balloon-Shop

**TOLLE ANGEBOTE**  
WEGEN GESCHÄFTSAUFGABE

ALLE ARTIKEL\*  
**DRASTISCH REDUZIERT!**

**WIR SCHLIESSEN** am 15. OKTOBER \*ausgenommen Ballons

Heidelberger Landstr. 283 · Tel./Fax 0 61 51/59 63 08

**JETZT BLUMENZWIEBELN PFLANZEN**

Denn überall kann's Frühling werden – im Garten, im Balkonkasten und sogar im Zimmer auf der Fensterbank

**Gartenzentrale Peter Traser**  
Heidelberger Landstraße 289 · DA-Eberstadt · Telefon 0 61 51/5 53 38

### Im Süden ist was los! – Attraktionen für die ganze Familie

EBERSTADT (ng). Zu den Besonderheiten, die den südlichen Darmstädter Stadtteil Eberstadt liebens- und lebenswert machen, gehören die traditionellen Feste der „Modaubrück'ler“. Die Modaubrück'ler sind Eberstädter Geschäftsleute im südlichen Ortskern: Am Hülbe-Eck, an der Modaubrücke und südlich davon in der Heidelberger Landstraße. Am 8. Oktober von 9-16 Uhr feiern die Modaubrück'ler ihr Herbstfest und den „Tag der offenen Tür“ in allen beteiligten Geschäften. Dabei werden viele verschiedene Attraktionen für die ganze Familie angeboten, für die Eberstädter wie für Besucher aus Darmstadt und der Umgebung.

#### Flohmarkt und Tombola

Bereits um 8 Uhr am Samstagmorgen (8.) startet der Flohmarkt für nichtgewerbliche Anbieter entlang der Heidelberger Landstraße (Anmeldungen bei Reformhaus Heinze, Tel. 06151/55773 oder Kinderroase Dietz, Tel. 06151/594263). Bei einem Suchspiel mit Gewinn-tombola muß ein Lösungswort erraten werden. Die Suche nach der richtigen Lösung führt die Besucher des Herbstfestes in alle beteiligten Geschäfte. Die Verlosung und Überreichung der Gewinne – Einkaufsgutscheine im Wert von 260 Euro – erfolgt um 15 Uhr. Der Aktionserlös des Modaubrück'ler-Herbstfestes dient in

diesem Jahr der Anschaffung von Spielgeräten für die ASB-Kindertagesstätte an der Modaubrücke.

#### „Hier tanzt der Bär!“

Die Kindertagesstätte des ASB an der Modaubrücke nimmt selbst auch teil und stellt sich im Rahmen des Herbstfestes vor: Von 10.15 bis 12.15 Uhr gibt es dort Führungen und um 11 Uhr kommt sogar ein Zauberer. Aus-toben können sich die Kinder auf der „Bewegungsbaustelle“ drinnen und draußen mit Hüpfburg. Bei der Vorlesestunde von 15-16 Uhr bei Buch-Goldmann können die Kleinen dann wieder zur Ruhe kommen. Amaluna Kosmetik bietet „Fun Nails for Kids“ an (lustiges Nagellackieren) und auf dem Hülbe-Eck steht ein Karussell. Mit dem Apfelkeltern bei Foto Smith – passend zu den Eberstädter Streuobstwiesen – oder beim Torwandschießen im Hof direkt an der Modaubrücke gibt es weitere Kinderattraktionen. Mitmachbacken für Kinder unter dem Motto „Kleine Bäcker backen Großes“ ist von 10-14 Uhr bei der Backstube Schwind angesagt. Eine lebendige Bärenfigur macht deutlich, was die Kenner Eberstadts und seiner „Langgass“ schon immer wissen: „Hier tanzt der Bär!“.

#### Essen und Trinken

Für das leibliche Wohl von Groß

#### Idee: Abschied von der Modaubrücke

EBERSTADT (hf). „Das wird wohl unser letztes Modaubrück'ler-Fest werden, an dem wir aktiv teilnehmen und welches wir mitorganisieren“, meint Christa Föhrenbach, Inhaberin der „Idee“ in der Heidelberger Landstraße, gegenüber dem Lokalanzeiger. „Wir haben immer gerne mitgearbeitet und von Anfang an den Flohmarkt organisiert“. Am 15. Oktober schließt die „Idee“ nach 15 Jahren. Dafür gibt es verschiedene Gründe – zum Teil privat bedingt, aber auch besonders wegen der schlechten Einzelhandelsituation. „Damit liegen wir voll im Trend“, so Christa Föhrenbach mit einem la-

chenden und einem weinenden Auge. Trotz allem – wie oft hört sie den Satz: „Sie haben das? Ich war in der Stadt schon in zehn Läden!“. Und dann freute sie sich immer wieder, wenn sie helfen konnte. Gerade in Eberstadt werden die Anbieter der kleinen Bedarfsgüter immer weniger – um z.B. Durchzuggummis zu bekommen, muß der Verbraucher nach Darmstadt fahren. Besonders leid tut es Christa Föhrenbach um den Ballon-Shop, für den bis heute noch kein Nachfolger gefunden werden konnte. Noch bis zum 15. Oktober läuft der Abverkauf der Basterei mit 40% Nachlaß auf alles – alles muß weg und Christa Föhrenbach hofft, daß das Modaubrück'ler-Fest dabei nochmal hilft. „Bei allen Kunden und den im Laufe der Jahre liebgewonnenen Freunden unseres Ladens möchten wir uns verabschieden und uns herzlich für ihre Treue bedanken“, so Christa Föhrenbach und Ehemann Peter abschließend. „Und besonders Beate Schneider, die uns in den letzten Jahren als kompetente Bastelfachfrau eine große Hilfe war, gilt unser Dankeschön“.

#### Ganzjährig geöffnet

Man darf sich also auf ein buntes und vielfältiges Fest für große und kleine Besucher im Herzen Eberstadts freuen. Die schönste Botschaft aber lautet: Die Geschäfte im südlichen Eberstädter Ortskern sind nicht nur am Herbstfest geöffnet, sondern stehen der Kundschaft das ganze Jahr über mit qualitativ hochwertigen Produkten, fachkundiger Beratung und persönlichem Service zur Verfügung.

#### Augenblicke... sichtbar gemacht



...wir freuen uns auf Sie!  
**Fotostudio Smith**  
Inh: Arthur Schönbein  
Heidelberger Landstraße 270  
64297 Eberstadt  
Fon 0 61 51 · 59 11 22



SAUBERE MODAU. Zum fünften Mal fand am 24.9. die Aktion „Tag der sauberen Modau“ der Hegegemeinschaft Modau, der angeschlossenen Gemeinden und Modaupächter statt. In Eberstadt stiegen Karl Schwebel, Georg Lautenschläger, Uwe Schellhaas, Kurt Muth, Rolf Webig, Ralf Zickler, Heimo Wesp und Markus Knell – beaufsichtigt vom ebenfalls wasserfest verpackten Vierbeiner Tinto – in die herbstlich kühlen Modaufluten. Auf einer Länge von 4,3 Kilometern, welche die Modau durch Eberstädter Gemarkung fließt, wurde der Bachlauf von Unrat befreit. (Bild: rh)

**Bücher.**

Ob Fachbuch, Bestseller, Krimi, Taschen- oder Kinderbuch - Sie finden bei uns ein gut sortiertes Angebot namhafter Verlage. **Übernacht-Service** für mehr als 1 Million Lagertitel! Bis 18.30 Uhr bestellte Bücher sind am nächsten Morgen ab 9 Uhr abholbereit!

Stöbern und bestellen Sie auch in unserer Internet-Filiale! [www.buch-goldmann.de](http://www.buch-goldmann.de)  
Lieferung kostenfrei oder Abholung bei uns.

neu an der Modaubrücke  
**BUCH GOLDMANN**  
Ihre Buchhandlung mit dem freundlichen Service.

... im Ladenzentrum An der Modaubrücke  
Heidelberger Landstraße 228  
Telefon 06151 - 91 83 073

Öffnungszeiten  
Montag - Freitag 9 - 13 und 14.30 - 18.30 Uhr  
Samstag 9 - 13 Uhr

**ASB KINDERTAGESSTÄTTE**  
An der Modaubrücke

**TAG DER OFFENEN TÜR**  
8. Oktober von 10-13 Uhr  
Zauberer ab 11.00 Uhr + Hüpfburg

Aktionserlös für Spielgeräte der ASB KiTa  
„An der Modaubrücke“, Heidelberger Landstr. 271

**HAARSTUDIO BRIGITTE**

**HERBSTFEST-ANGEBOT**  
Wash, Cut & Go von 8-13 Uhr  
statt 17,50 Euro nur 12,- Euro  
Haarspray „Performance“ 300 ml  
statt 7,40 Euro nur 3,- Euro

Heidelberger Landstraße 230 · 64297 Darmstadt-Eberstadt  
Tel.: 0 61 51/59 33 09 · Fax 0 61 51/95 59 75

**KLEINE BÄCKER BACKEN GROSSES**

Kinder formen ihr eigenes Gebäck von 8.30-11.00 Uhr

**HERBSTFEST-ANGEBOT**  
1 Stück Zwiebelkuchen + Federweißer **2,75€**

**Backstube SCHWIND**  
Heidelberger Landstraße 244

**8. OKTOBER VON 9.00-16.00 UHR  
AKTION ZU FLOHMARKTPREISEN!**

- **Autoausstellung** • **Kaffee, Kuchen + Tee**
- **Wollreste -50 €/Knäuel**
- **Restposten: 20-50% reduziert!**
- **Tee: 2 P. kaufen, 3 P. mitnehmen!**

**Das Strickstübchen**  
Jnh. Karin Eller  
In den Rödern 8 · Darmstadt-Eberstadt



**Mühltaler Kunstausstellung 2005**

MÜHLTAL (GdeM) Ein Einblick in das künstlerische Schaffen der in Mühlthal lebenden und wirkenden Künstler und Hobbykünstler wurde von der Gemeinde Mühlthal mit ihrer jährlichen Kunstausstellung geboten. Anregungen zu eigenem Tun und Anerkennung für Gelungenes sind Beweggründe, aus denen die Gemeinde seit 1986 (20. Verleihung des Kunstpreises der Gemeinde Mühlthal) die Ausstellung

mit der Verleihung eines eigenen Kunstpreises und seit 1988 auch des Kunsthandwerkspreises verbindet. An der diesjährigen Ausstellung beteiligen sich wieder über 40 Aussteller mit 120 Exponaten, darunter auch wieder die Schule Am Pfaffenberg in Nieder-Ramstadt. Die Ausstellung mit den kreativen Arbeiten in Aquarell, Öl, Deckfarben, Fingerfarben, Acryl, Grafiken, Objekte aus Pflanzenfasern, Papier, Steatit, Ton, Keramik, Glas, Silber, Gold, Bronze, Eisen und Stoff ist vom 7.-13.10. im Bürgerzentrum Nieder-Ramstadt (9-12 und 14-18 Uhr) zu besichtigen. In der Eröffnungsfeier am 6.10. werden entsprechend dem Vorschlag des Preisgerichtes der Kunstpreis 2005 und der Kunsthandwerkspreis 2005 der Gemeinde Mühlthal durch Bürgermeister Gernot Runtsch, die Vorsitzende des Sport-, Kultur- und Sozialausschusses, E. Heymann, und den Vorsitzenden der Gemeindevertretung, Rainer Steuernagel, verliehen. Für die musikalische Umrahmung der Veranstaltung konnte das „Reinheimer Saxophonquartett“ unter der Leitung von Thomas Luber verpflichtet werden.

**H. WINDECK**  
Containerdienst

An der Flachsröse 7a  
**64367 Mühlthal**  
Telefon 06151/14 85 58  
Telefax 06151/14 13 01



**„Wahrheit per Fernbedienung“**

MÜHLTAL (ng). Die Theatergruppe des TV Nieder-Beerbach präsentiert die Komödie „Wahrheit per Fernbedienung“. Aufgeführt wird das Stück am 12. November um 19.30 Uhr in Frankenhausen im Saal der Gaststätte „Odenwald“ und am 4. Dezember um 18.30 Uhr in der Jahnturnhalle des TV Nieder-Beerbach. Einlaß ist jeweils eine Stunde früher. Der Eintritt beträgt 5 Euro. Millionenbauer Hugo Frischlinger wartet sehnsüchtig auf eine Ordensverleihung, außerdem leidet er an eingebildeten Krankheiten, die Heilpraktiker Rosenwasser mit exotischem Brimborium zu heilen versucht. Haushälterin Anni hat mit Hilfe der magischen Fernbedienung den totalen Durchblick...

**„Darmstädter Hof“  
Simmernmacher**

**NEU** Montag, Mittwoch bis Freitag:  
3 verschiedene Mittagessen incl. Suppe je **5,50 €**

**5.-17. Oktober  
Hessenfest**

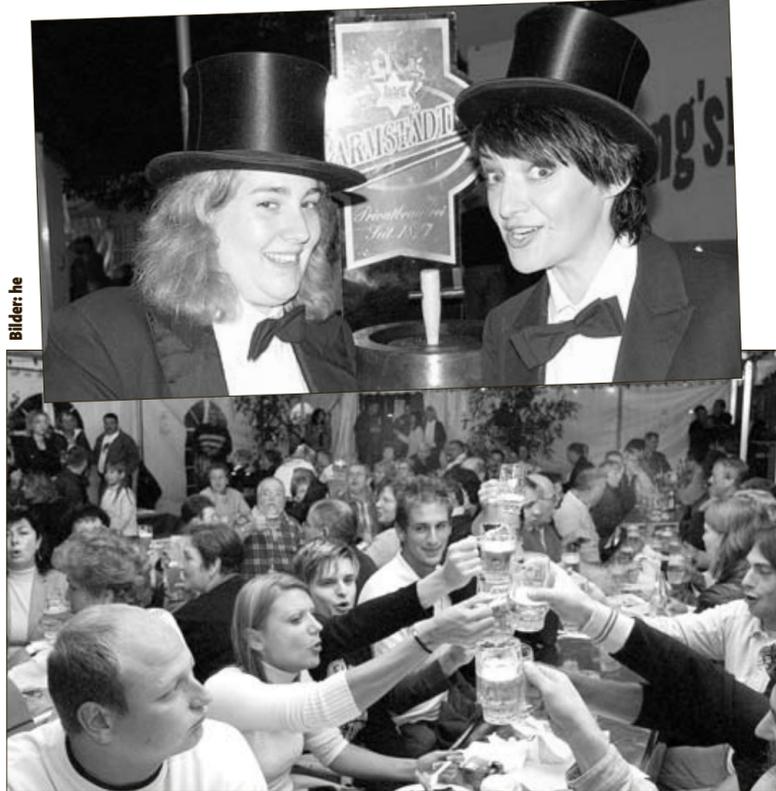
**Hessische Spezialitäten wie Oma sie kochte!**

**ACHTUNG!**  
Trotz Baustelle sind wir über die innerörtliche Umleitung erreichbar!

169 Jahre gepflegte Gastronomie im Familienbesitz  
Kreuzgasse 3 · 64367 Mühlthal/Nieder-Beerbach  
Telefon 061 51/5 54 56 · Fax 061 51/59 68 68  
– Dienstag Ruhetag –  
www.darmstaedter-hof-simmernmacher.de



**BEERWISCHER KERB-RÜCKBLICK**



Bilder: he

**Jubiläum: 20 Jahre Kerb in Frankenhausen  
...nur die Quetsche ist das Wahre!**

MÜHLTAL (hf). Der Zeitpunkt der Kerb wäre nicht relevant, lacht doch beim fröhlichen Bergvolk in Frankenhausen garantiert immer zum richtigen Zeitpunkt der Himmel. Vielleicht hat man hier einen ganz besonders guten Draht nach oben, aber vielleicht ist es auch nur die Herzlichkeit der Menschen hier, die mit so einem Kerwe-Spätsonntag festlich belohnt wird. „20 Kerwejahre, nur die Quetsche ist das Wahre“ war das Motto für einen Kerwrückblick auf abwechslungsreiche und unterhaltsame 20 zurückliegende Jahre in der Frankenhäuser Kerb. Nach dem Auftaktgottesdienst am 15.9. gab es tags darauf das

Frankenhausen einmal mehr mit Bravour gemeistert haben. Den Löwenanteil daran hatte sicher die 20 Mann/Frau starke Blaskapelle aus Simmerberg. Eine verwandtschaftliche Bande machte es möglich, daß die Musiker die weite Anreise aus dem Algäu nicht scheuten. Zum Dank dafür richteten die Frankenhäuser auch den letzten ihrer Quadratmeter wohnlich für die Kapelle ein, damit auch der Späteste nach getaner Musikei gut gebettet einschlafen konnte. Auch wenn es der ein oder andere nach durchzechter Nacht vorzog, lieber im Bus, der direkt am Kerweplatz stand, zu schlafen, waren doch alle wieder zum sonntäglichen

gibt es hier seit vielen Jahren den noch am Morgen vom Ortsbäcker frisch gebackenen Quetschekuchen kostenlos für alle Umzugsgäste am Straßenrand. Und da es nicht irgendeine, sondern die Jubiläumskerb war, gab es einen ordentlichen Quetschenschnaps obendrauf. Auch im anschließenden Kerwespruch, verlesen durch Kerweparre Andrea Klinger und Glöckner Caroline Spagl, war der Rückblick auf die spektakulärsten Ortsbegehungen der letzten 20 Jahre das Thema. Einen runden Abschluß des Kerwewochenendes gab es dann bei Kaffee und Kuchen zum Bühnenprogramm der Frankenhäuser

**MÜHLTALER TERMINKALENDER**

**ALLGEMEINES**

**Ärztlicher Notdienst Mühlthal**  
1.+2.10. (Samstag 8h bis Montag 7h):  
M. Herrlich, Mühlstraße 55,  
☎ 06151-54269  
3.10.: Dr. Klinger,  
Lindenstraße 20d,  
☎ 06151-141212  
8.+9.10. (Samstag 8h bis Montag 7h): R. Böttcher +  
Dr. Walter, Ludwigstraße 96  
☎ 06151-145117

**Apotheken**  
30.9. Donnersberg-Apotheke  
Ahastraße 24, Darmstadt  
☎ 06151/312916  
1.10. Lichtenberg-Apotheke  
Darmstädter Straße 1,  
Ober-Ramstadt  
☎ 06154/1211  
2.10. Kronen-Apotheke  
Roßdörfer Str. 73, Darmstadt  
☎ 06151/46648  
3.10. Modau-Apotheke  
Bahnhofstr. 23, Nd.-Ramstadt  
☎ 06151/148580  
5.10. Park-Apotheke  
Heinrichstr. 39, Darmstadt  
☎ 06151/292292  
Mittwochnachmittag 14.30-  
18.30h Post-Apotheke, Eber-

städter Marktstr. 18, Eberstadt  
☎ 06151/57054  
7.10. Sonnen-Apotheke  
Heinrichstr. 44, Darmstadt  
☎ 06151/44734  
8.10. Rehberg-Apotheke  
Darmstädter Straße 42, Roßdorf  
☎ 06154/695337  
9.10. Bessunger Apotheke  
Wittmannstr. 1, Darmstadt  
☎ 06151/63508  
12.10. Moosberg-Apotheke  
Moosbergstraße 95, Darmstadt  
☎ 06151/64303Mittwochnach-  
mittag 14.30-18.30h Schwanen-  
Apotheke, Heidelberger Landstr.  
233, Eberstadt  
☎ 06151/54221

**Alten-Club Arbeiterwohlfahrt**  
14.30h Seniorennachmittag,  
Großer Saal  
10h Gymnastik für Frauen,  
Brückenmüllensaal  
17h Kegeln, Chausseehaus

**DRK Nieder-Beerbach**  
10.10. 20h Gruppenabend im  
Gemeindezentrum, Thema:  
Temperaturmessung

**FFW Frankenhausen**  
- Jugendfeuerwehr -  
montags ab 19h  
**Kindergruppe „Die Lösch-  
zwerge“ (8 - 10 J.)**  
alle 14 Tage montags ab 17h

**Gemeindebücherei N.-Beerbach**  
geöffnet dienstags 14.30-16.30h  
+ freitags 14.30-16.30h

**Odenwaldklub Nd.-Ramstadt**  
8.10. 15h Herbstfest im  
Brückenmüllensaal  
11.10. Seniorenwanderung von  
Neutsch über die Hutzelstraße  
ins Beerbachtal, Treffpunkt  
13.45h Schloßgartenplatz, Info-  
☎ 06151/147876 (Wembacher)

**KIRCHLICHES**

**Treffpunkt für Christen und  
Interessierte Mühlthal**  
jeden 1. Sonntag im Monat 10h  
Frühstücksgottesdienst,  
sonntags 10h Gottesdienst,

Ober-Ramstädter Str. 44 (ERO),  
in Nd.-Ramstadt, Info-☎  
147699, www.christentreff.de

**Ev. Kirchengem. Frankenhsn.**  
9.10. 9h Abendmahlsgottes-  
dienst  
10.30h Kindergottesdienst

**Ev. Kirchengem. Nd.-Beerbach**  
2.10. 10.15h Gottesdienst m.  
Abendmahl zum Erntedank,  
Einführung der neuen Konfir-  
manden;  
anschl. Kelterfest des OGV,  
10.15h Kindergottesdienst im  
Gemeindehaus  
9.10. 10.15h Familiengottes-  
dienst m. Taufe

**Ev. Kirchengem. Nd.-Ramstadt**  
jeden Sonntag (außer Ferien)  
10.15h Kindergottesdienst  
2.10. 9.45h Erntedank-Gottes-  
dienst in Nieder-Ramstadt,  
11h Erntedank-Gottesdienst in  
Waschenbach  
8.10. 18h Erntedank-Gottes-  
dienst in Trautheim  
9.10. 9.45h Gottesdienst „Kreuz  
und Quer“ in Nieder-Ramstadt

**Ev. Kirchengemeinde Traisa**  
2.10. 10h Gottesdienst m.  
Abendmahl u. Kirchenchor  
9.10. 10h Gottesdienst

**Ev. Landeskirchl. Gem. N.-R.**  
sonntags 18h Gottesdienst

**Ev.-Freikirchl. Gem. Mühlthal**  
Kulturhalle, Stiftstraße 47  
So 9.30h Gottesdienst  
16h amerik. Gottesdienst  
Do 17.30-19h Gebet f. Kranke  
Fr 17h Mädchenjungschar  
18.30h Teenager-Club  
20.30h Jugendhauskreis  
Sa 10h Pfadfindergruppen

**Kath. Pfarramt „St. Michael“**  
www.gemeinde-st-michael.de  
2.10. 9.15h Hl. Messe +  
Kindergottesdienst  
4.10. 9h Hl. Messe  
6.10. 19h Hl. Messe  
9.10. 9.15h Familien-  
gottesdienst  
11.10. 9h Hl. Messe  
13.10. 18.30h Hl. Messe



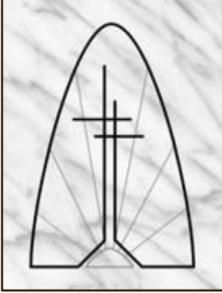
Bilder: he/Privat

Opening mit den Kerweborschwettkämpfen im Rahmen der Kerwedisco im Festzelt. Den Höhepunkt der Kerwestimmung erreichte man dann punktgenau am Samstagabend (17.) im ausverkauften Zelt am Kerweplatz. Zeltkerb im September, eine Herausforderung, welche die Kerwebosch und Kerwemädscher in

Jugend, sowie der Festmusik der in Frankenhausen bereits bekannten Altheimer Blaskapelle. Ob es auch im nächsten Jahr wieder eine Zeltkerb in Frankenhausen geben wird, hängt laut Aussage der Veranstalter an vielen, hoffentlich sich weiterhin positiv entwickelnden Umständen. Eines ist jedoch sicher: das Feiern und die Fröhlichkeit wird ein fester Bestandteil der Ortsgemeinschaft bleiben.

Frühschoppen putzmunter und erneut trinkfest bei Musik und freundschaftlicher Stimmung. Eine Stimmung, die die Freunde aus dem Algäu auch noch im Kerweumzug am Sonntag (18.) unterstrichen, an dem sie vor ihrer Heimreise unbedingt noch teilgenommen haben wollten. Ein Kerweumzug, wie er nur in Frankenhausen seine Eigenheiten hat. So

**Breitwieser  
BESTATTUNGEN**



06151-55890  
RINGSTRASSE 61  
DARMSTADT-EBERSTADT

## Eissporthalle Darmstadt

– Saisonöffnung am 1. Oktober '05 um 9.00 Uhr –  
Von 15.30-23.00 Uhr durchgehend EISDISCO.  
– Keine Ermäßigung –  
Telefon 0 61 51/7 77 90  
Die Straßenbahnlinien 4+5 fahren zu uns!

Am Sonntag,  
2. Oktober '05,  
erhalten 2  
Personen zum  
Preis von  
einer Person  
gegen Vorlage  
dieser Anzeige  
Eintritt in die  
Eissporthalle  
Darmstadt!

Neu: der weltgrößte Hersteller von Allrad-PKW –  
jetzt auch beim Autohaus am Prinzert in Darmstadt!



Am 15.10. große Eröffnungsfeier ab 9.00 Uhr!

Es erwarten Sie der neue Subaru Legacy und der neue Forester. Wir haben für Sie zur Einführung tolle Subaru-Eröffnungsangebote. Seien Sie gespannt auf den neuen Subaru Impreza, der gerade erst auf der IAA vorgestellt wurde.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Ihr Autohaus am Prinzert-Team.

AUTOHAUS AM  
**Prinzert**

Heidelberger Str. 55-61 · 64285 Darmstadt · 061 51/3899-0  
info@prinzert.de · www.prinzert.de

**SUBARU**  
www.subaru.de

**Antik & Kunst**

**NEU**  
Eröffnung  
am  
8. Oktober  
10 bis 16 Uhr  
Oberstraße 31  
Da.-Eberstadt

### Ab Oktober bei der Zulassungsbehörde: EU-Fahrzeugscheine und Fahrzeugbriefe

DARMSTADT (pia). Ab morgen (1.) werden bundesweit EU-Zulassungsdokumente eingeführt, die unsere gewohnten Papiere ablösen: Der bisherige Fahrzeugschein wird durch die Zulassungsbescheinigung Teil I und der bisherige Fahrzeugbrief durch die Zulassungsbescheinigung Teil II ersetzt. Die neuen Dokumente sind mit fälschungserwerbenden Sicherheitsmerkmalen ausgestattet. Die Zulassungsbescheinigung Teil I hat das gleiche Format wie der bisherige Fahrzeugschein. Auf der Vorderseite steht dann kein Text mehr zu den technischen Daten, sondern nur noch Codes, die auf der Rückseite erklärt sind. Auch ändern sich zum Teil die vertrauten Begriffe. Aus dem zulässigen Gesamtgewicht, wird die Gesamtmasse. Da die Codes in allen Ländern der EU gleich sind, erleichtert dies die Kontrolle im EU-Ausland.

Die Zulassungsbescheinigung Teil II hat die Größe eines DIN A4 Blattes. Hier werden nur noch wenige technische Daten eingetragen. Außerdem sind nur noch zwei Haltereintragungen möglich, so dass beim dritten Haltereintrag ein neuer „Teil II“ ausgestellt werden muss. Die Anzahl der bisherigen Halter wird in Teil II fortgeschrieben.

Bei künftigen Umschreibungen von Fahrzeugen werden – auch in der Darmstädter Zulassungsstelle – die neuen Zulassungsdokumente automatisch ausgestellt. Dies gilt auch für Neuzulassungen, sofern noch ein alter Fahrzeugbrief vorgelegt wird. Auch bei Verlust eines alten Dokumentes werden beide Teile (Fahrzeugbrief und -schein) durch neue Dokumente ersetzt. Die einzige Ausnahme, bei der keine neuen Dokumente ausgestellt werden, ist die Änderung der Halteranschrift innerhalb des Zulassungsbezirks, wenn auf dem bisherigen Fahrzeugschein nicht schon eine Änderung eingetragen ist.

Auch bei der Abmeldung eines Fahrzeuges gibt es eine Neuerung: Es wird keine Abmeldebestätigung mehr ausgestellt und der Stilllegungsvermerk im Fahrzeugbrief unterbleibt. Vielmehr wird auf dem alten Fahrzeugschein die Abmeldung mit einem Stempel vermerkt und wieder ausgehändigt. Er ist dann der nächsten Zulassungsbehörde zusammen mit dem Fahrzeugbrief vorzulegen. Das gleiche gilt für die Zulassungsbescheinigung Teil I und II, wobei zu beachten ist, daß in der Zulassungsbescheinigung Teil I der Stilllegungsvermerk schon vorgesehen ist. Trotz intensiver Schulung der Mitarbeiter der Darmstädter Zulassungsbehörde in den letzten Wochen kann es in der Anfangszeit der Umstellung zu einer verlängerten Bearbeitungszeit kommen.

### Annäherung

DARMSTADT (ng). Am 6. Oktober präsentiert Senta Trömel-Plötz im Rahmen des Einstein-Jahres ihr Wortstück „Mileva Einstein-Maric: Eine Annäherung“ im Piloty-Gebäude der TU Darmstadt. Mileva Einstein-Maric, die 1903 Albert Einstein heiratete, hat mit ihm in Zürich Mathematik und Physik studiert und spielte eine wichtige Rolle bei der Entstehung seiner Theorien. Daß ihr Beitrag kaum Erwähnung findet, ist symptomatisch. Die bedeutenden Leistungen von Frauen in der Geschichte der Wissenschaft sind bis heute in der Öffentlichkeit weitgehend unbekannt.

In einer an das Wortstück anschließenden Gesprächsrunde mit Senta Trömel-Plötz sowie der Physikprofessorin Barbara Drossel (TU Darmstadt), der Physikerin Dr. Petra Schütt (GSI) und der Sozialwissenschaftlerin Professorin Ulrike Teubner (FH Darmstadt) wird der Bezug zur Gegenwart hergestellt: Es gibt noch immer wenige Frauen, die in Wissenschaft und Forschung als erfolgreiche Physikerinnen ihren Platz gefunden haben. Wo liegen die Ursachen und wie sieht die Vision einer Wissenschaft und eines Wissenschaftsbetriebes aus, in der die Leistungen von Frauen und Männern gleichermaßen anerkannt werden? Die Veranstaltung beginnt um 19 Uhr in der Hochschulstraße 10, Gebäude S2 02 (Piloty-Gebäude am Herrgarten) im Raum C 205.

### Durchgehend offen

MÜHLTAL (ng). Die Gärtnerei der Nieder-Ramstädter Diakonie (NRD) hat ihre Öffnungszeiten erweitert: Von montags bis donnerstags gibt es keine Mittagspause, verkauft in an diesen tagen von 8.30-16 Uhr. Freitags ist die Gärtnerei von 8.30-11.30 Uhr geöffnet, samstags von 9-12 Uhr.



**DAS WERK IST VOLLENDET.** Am 10. September konnte die erneuerte Schutzhütte „An der Streittanne“ im Mühlthaler Ortsteil Frankenhausen sowie der neu gestaltete Außenbereich an die Gemeinde Mühltal übergeben werden. Unter dem Motto „Nicht immer nur reden“ wurde die Anlage vom Ortsbeirat Frankenhausen in Selbsthilfe hergerichtet und ausgestattet. Der schöne Aussichtspunkt an der Kreuzung „Gustav-Krämer-Weg“ und „Bernhard-Kraft-Route“ ist nunmehr für Wanderer, Rundwanderer und Spaziergänger wieder voll nutzbar. Ortsvorsteher Matthias Runtsch bedankte sich für die reibungslose Zusammenarbeit mit den zuständigen Abteilungen der Gemeindeverwaltung, beim Naturpark Bergstraße-Odenwald und besonders bei Johannes Storck und Edwin Dieltl, die ebenfalls zur Verschönerung der Anlage beigetragen haben. (Bild: GdeM)

## Trauer um Gretel Klein



**TRAUERZUG.** Am 18. September verstarb im Alter von 94 Jahren die Stadtälteste Gretel Klein (r.) nach kurzer schwerer Krankheit. Fast drei Generationen agierte sie auf dem politischen Parkett, 2001 wurde sie für 75 Jahre Mitgliedschaft in der SPD geehrt. Auch außerhalb der Politik wirkte Gretel Klein tatkräftig mit. Sie engagierte sie sich beim Deutschen Roten Kreuz oder in der Arbeiterwohlfahrt. Am vergangenen Dienstag (27.) wurde sie im Beisein ihrer Familie und zahlreicher Trauergäste auf dem Eberstädter Friedhof zur letzten Ruhe geleitet. (Bilder: rh)



Gretel Klein †

### 200.000 Euro für soziale Zwecke

EBERSTADT (pia). Gleich zwei freudige Nachrichten erreichten Bürgermeister und Sozialdezernent Wolfgang Glenz: Die 1999 beziehungsweise 2000 in das Bund-Länder-Programm „Soziale Stadt“ aufgenommenen Darmstädter Stadtteile Eberstadt-Süd und Kranichstein erhalten weitere Fördermittel aus dem Förderprogramm „Lokales Kapital für soziale Zwecke“. Das Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend bewilligte für Eberstadt und Kranichstein weitere 200.000 Euro für den Zeitraum Juli 2005 bis Juni 2006. Die zweite gute Nachricht: das Förderprogramm wurde um eine weitere Periode bis 2007 verlängert. Durch das über den Europäischen Sozialfond (ESF) geförderte Programm Lokales Kapital für soziale Zwecke (LÖS) soll die Beschäftigungsfähigkeit von Menschen verbessert werden, die am Arbeitsmarkt besonders benachteiligt sind. Schwerpunktmäßig werden kleine, oft unkonventionelle lokale Projekte unterstützt, die in anderen Förderprogrammen keine Berücksichtigung finden. Ein Projekt kann mit einer Summe von maximal 10.000 Euro vollständig aus „Europamitteln“ finanziert werden. Die Träger von Projekten (u.a. Initiativen, Vereine, Bildungs- und Beschäftigungsträger, Wohlfahrtsverbände, Kirchengemeinden, örtliche Unternehmen) sollen hierüber motiviert werden, lokale Beschäftigungspotenziale zu nutzen und zu erhöhen. Bisher konnten

mit diesen Geldern in den beiden letzten Jahren 43 Projekte, 19 in Eberstadt und 24 in Kranichstein, mit insgesamt 500 Teilnehmerinnen und Teilnehmern gefördert werden. Beide Stadtteile erhielten bislang Fördermittel in Höhe von je 190.000 Euro. „Mit den jetzt bewilligten 200.000 Euro sollen weitere 21 Projekte (Eberstadt 10 / Kranichstein 11) unterstützt werden, darunter „Romeo und Julia in Kranichstein“ oder die „Kunstwerkstatt“ in Eberstadt Süd. Dazu erwarten wir insgesamt bis zu 300 Teilnehmer“, erläutert Glenz.

### Spenden für Peru

MÜHLTAL. Der Erntedankgottesdienst am Sonntag (2.) um 9.45 Uhr in der evangelischen Kirche in Nieder-Ramstadt steht im Zeichen von Peru. Seit Jahren unterstützt die ev. Kirchengemeinde Nieder-Ramstadt den Verein Aktion Peruhilfe. Dieser hat sich zur Aufgabe gemacht, Lebensbedingungen von Bauern im Andenhochland zu verbessern. Außerdem finanziert er die Arbeit von Hilfsorganisationen in Lima. Das Geld kommt Straßenkindern und behinderten Kindern sowie dem Aufbau von Schulen zugute. Im Anschluß an den Erntedankgottesdienst werden handgefertigte Produkte wie Musikinstrumente, Textilien und Krippenfiguren aus Peru in den Räumen des Kindergartens verkauft.

### Köder aus der Luft

DARMSTADT-DIEBURG (hf). Fischmehl, Paraffin und Fette umhüllen, geformt zur kleinen Kugel, eine Kapsel mit Impfstoff, der der Tollwut Einhalt gebieten soll. Die „Miniknodel“ werden in dieser Woche per Flugzeug im Regierungsbezirk Darmstadt abgeworfen – 30 Stück pro Quadratkilometer –, in der Hoffnung, daß Füchse die Appetithäppchen schlucken. Daß die Aktion Sinn macht, beweisen zwei tollwütige Füchse, die im April und Juli dieses Jahres in Pfungstadt beziehungsweise Seeheim-Jugenheim gefunden wurden. Parallel zur „Fütterung“ aus der Luft beginnen außerdem Forstbedienstete und Jäger mit der so genannten Handauslage. Hierbei werden die Köder in stadtnahen Grünflächen, Kleingartenanlagen, Industriegebieten oder Abfallsammelplätzen zum schnellen Verzehr angeboten. Bis zum 14. Oktober sollen auf diese Weise 5.700 Köder verteilt werden. An Hundebesitzer geht der dringende Appell, ihre Tiere in der Zeit der Kampagne immer an der Leine zu halten.

### Meditatives Tanzen

EBERSTADT (ng). Die Dreifaltigkeitsgemeinde Eberstadt lädt am Sonntag (2.) von 19.30-21 Uhr zum meditativen Tanzen ein. Die Veranstaltung findet im Gemeindehaus in der Heidelberger Landstraße 311 statt. Die Tänze sind auch für Tanzunerfahrene geeignet, der Eintritt ist frei.

**Theater**  
**halbNeun**

Sandstr. 32 · Darmstadt  
Telefon: 061 51/23330  
www.local-pages.de/halbneun-theater  
Abendkasse ab 19.00 Uhr  
sonntags ab 18.00 Uhr

**OKTOBER 2005**

**Samstag, 1.10., 20.30 Uhr**  
+ **Sonntag, 2.10., 19.30 Uhr**  
**REINER KRÖHNERT**  
„Angie goes Hollywood“

**Freitag, 7.10., 20.30 Uhr**  
**KABARETT KABBARATZ**  
„Hauptsache wir sind alle gesund“

**Samstag, 8.10., 20.30 Uhr**  
**HUBERT BURGHARDT**  
„Schuld sind immer die anderen“

**Donnerstag, 13./Freitag 14.10., jeweils 20.30 Uhr**  
**STEPHAN BAUER**  
„Die Nächste bitte“

**Samstag, 15.10., 20.30 Uhr**  
**HISS – „Polka für die Welt“**

**Montag, 17.10., 20.30 Uhr**  
**LYDIE AUVRY & THE AUFRETTES**  
„Pure“

**Freitag, 21.10., 20.30 Uhr**  
**WOMEDY**  
„Schlaflos in fremden Betten“

**Samstag, 22.10., 20.30 Uhr**  
**CHRISTOPH BRÜSKE**  
„Brüskiert“

**Donnerstag, 27.10., 20.30 Uhr**  
**BERNIE CONRADS & PANKRAZ**

**Freitag, 28.10., 20.30 Uhr**  
**CHRISTIAN ÜBERSCHALL**  
„Reif für die Insel“

**Samstag, 29.10., 20.30 Uhr**  
+ **Sonntag, 30.10., 19.30 Uhr**  
**DETLEV SCHÖNAUER**  
„Killen ist menschlich“

**VORVERKAUF:**  
Deutsches Reisebüro,  
Tel.: 06151/29740  
Ticketshop Luisencenter,  
Tel.: 06151/2799999  
**FRITZ tickets & more,**  
Tel.: 06151/270927

**MERCK**



**DIE BAYRISCHE MEISTERSCHAFT** im Semikontakt-, Vollkontakt-, Leichtkontakt-Kickboxen sowie Thaiboxen der World Karate & Kickbox Association (kurz WKA e.V.) ist eine der letzten Möglichkeiten sich für die WM in Kanada Anfang November zu qualifizieren. Am 24.9. waren in Obertraubling die Leichtkontakt-, Vollkontakt- und Thaibox-Wettkämpfer dran, am Sonntag (25.9.) mußten die Semikontakt-Kämpfer ihr Können unter Beweis stellen. In der Kategorie Semikontakt gingen 33 verschiedene Schulen, Club oder Vereine aus den gesamten Bundesgebiet an den Start, aber auch Liechtenstein und Österreich stellten Teilnehmer. Aus der Eberstädter Kampf-Sportschule San-Ti nahmen sieben Schüler in der Kategorie Semikontakt-Wettkampf teil um die neuen bayrischen Meister zu ermitteln. Dem kleinsten Teilnehmer aus Eberstadt Jan Mihaly gelang es sich in der Gewichtsklasse Boys -13 Jahren -30kg den Titel zu holen. Im Bild die San-Ti-Teilnehmer: Waldemar Kunkel 4.Platz -86kg Men, Rachid Bouram, Ünal Öncül 4.Platz -63kg Boys 13-17 Jahren, Jan Mihaly 1.Platz -30kg & 4.Platz -35kg Boys -13 Jahren, Mesut Öncül 4.Platz +71kg Boys 13-17 Jahre, Meister Tino Inglesse, vorne im Spagat Amina Bekrioui 4.Platz +66kg Damen. (Bild: hf)

**KONTAKTE**

**Richtig versaute Alte (75). Im Alter sinkt die Schamgrenze! Tel. 01377-373016**

**Unbefriedigte Hausfrau 32J. aus Darmstadt sucht spontane Sex - Treffe o. Vergnügung. ☎ 11841 frag nach Martina.**

**Stefanie gerade 18 J., neu in Pfungstadt, unerfahren, sucht netten Mann zum Spaß haben. ☎ 01377-373011 Oms R... get I ..... 9900-587844393 1.996cm**

**ANZEIGENANNAHME**  
Tel.: 060 21 / 3595-0  
Fax: 060 21 / 3595-55

**Sicherheit sichtbar machen**

DARMSTADT (pia). Die jüngste Arbeitsgruppe „Sicherheit“ im KPRD (Kommunaler Präventionsrat) besteht aus Mitgliedern der Stadt, des Polizeipräsidiums Südhessen, des Frauenbüros, der HEAG mobil GmbH, der Bauverein AG, des EAD, des DRK Migrationsdienstes, ProRegio und aus Mitgliedern des KPRD-Management unter der Leitung von Stadtrat Dieter Wenzel. Um in der Stadt Sicherheit auch sichtbar zu machen, wird zur Zeit ein Logo-Wettbewerb ausgeschrieben. Das „Sicherheitslogo“ soll überall dort angebracht werden, wo Menschen in der Stadt spontan Hilfe brauchen, wo eine Notsituation entsteht – wer hilft mir, wer ruft die Polizei, zum Beispiel: In den Straßenbahnen und Bussen, in Geschäften, in Gaststätten, bei den EAD-Mitarbeitern auf der Straße, auf offener Straße, in Parks und städtischen Anlagen. Wie Ordnungszernern Stadtrat Dieter Wenzel dazu mitteilte, sollen überall dort angebrachte Zeichen die Präsenz an Hilfsbereitschaft deutlich machen. Auch die Bürgerschaft ist damit aufgefordert, über die ohnehin bestehende Hilfsbereitschaft auch wenn nötig Zivilcourage zu zeigen. An dem Wettbewerb können Schulklassen ab der 12. Klasse mit Leistungskurs Kunst, Hochschulen und Grafikbüros teilnehmen. Es sind Preise von 500 bis 200 Euro vorgesehen. Prämiert werden die ersten drei Plätze. Nähere Angaben und Bedingungen können bei der Geschäftsstelle des KPRD, Herrn Sporck angefordert werden. Adresse: Wissenschaftsstadt Darmstadt, KPRD-Geschäftsstelle, Frankfurter Straße 71, 64293 Darmstadt, Tel. 06151-132870, eMail: Frank.Sporck@darmstadt.de. Einsendeschluß für die Logo-Entwürfe ist der 31.12.2005

**BESSUNGER**  
NEUE NACHRICHTEN  
**Lokalanzeiger**

**Herausgeber, Gestaltung, Satz:**  
Ralf-Hellriegel-Verlag  
Waldstraße 1 - 64297 Darmstadt  
Telefon: (0 61 51) 8 80 06-3  
Telefax: (0 61 51) 8 80 06-59  
E-mail: ralf-hellriegel-verlag@t-online.de

**Druck:**  
Echo Druck und Service GmbH  
64295 Darmstadt

**Redaktion:**  
Ralf Hellriegel (rh) (verantwortl.),  
Michael Buchert (mb), Gabriela Grab (gg)

**Anzeigen:**  
Ellen Hellriegel

**Grafik:**  
Manfred Schmidt

**Bilder:**  
Chris Bauer (cb), Angelika Hain (ah),  
Ralf Hellriegel (rh), Lothar Hennecke (he)

**Technische Beratung:**  
Henry Schnägelberger

**Vertrieb:**  
SZV Logistik GmbH  
64295 Darmstadt

**Erscheinungsweise:**  
14tägig, freitags, kostenlos an alle Haushalte in Bessungen, Eberstadt, der Heimsittensiedlung und Mühlthal, sowie an Ablagestellen in der Darmstädter Innenstadt.

**Anzeigenschluß:**  
jeweils freitags um 12.00 Uhr

**Redaktionsschluß:**  
jeweils montags um 12.00 Uhr in der Redaktion vorliegend.

**Auflage:** ca. 43.000 Exemplare

**Hinweis an unsere Kunden:**  
Wir speichern personenbezogene Daten im Rahmen der Geschäftsbeziehungen und verarbeiten diese innerhalb unseres Unternehmens. Diese Mitteilung erfolgt in Erfüllung der gesetzl. Verpflichtung.

Leserbriefe veröffentlichen wir je nach vorhandenem Platz; Kürzungen behalten wir uns vor. Für die Gestaltung und Ausführung von Text und Anzeigen Urheberrecht bei unserem Verlag. Nachdruck vorbehalten.

**Zeitdokumente gesucht**

DARMSTADT (hf). Zur Fertigstellung einer Chronik der „Goldenen Krone“ in Darmstadt werden aus der Zeit zwischen 1630 und 1975 noch Bilddokumente, Anekdoten, Literaturhinweise und sonstige Überlieferungen gesucht. Außerdem sind die Chronisten auf der Suche nach der historischen Fensterscheibe mit dem eingeritzten „N“. Wer Hinweise hat, kann sich unter folgenden Adressen und Nummern an die „Goldene Krone“ wenden: Tel. 06151/21352 oder 0177/7903552, Fax 06151/997807, Mail info@goldene-krone.de, oder direkt in der „Goldenen Krone“, Schustergasse 18, Darmstadt.

**WERBUNG KOSTET GELD. KEINE WERBUNG KOSTET KUNDEN!**

genden Adressen und Nummern an die „Goldene Krone“ wenden: Tel. 06151/21352 oder 0177/7903552, Fax 06151/997807, Mail info@goldene-krone.de, oder direkt in der „Goldenen Krone“, Schustergasse 18, Darmstadt.



**GESCHÄFTSWELT-INFOS**



**MEERESKLIMA** in Darmstadt. Seit Juli 2005 betreibt Irene Starosta eine Salzgrotte in Darmstadt-Wixhausen, die fünfte ihrer Art in Deutschland. Die Salzgrotte besteht aus Salzgemischen, die für das Mikroklima in der Grotte verantwortlich sind und aus den Tiefen des Toten Meeres, der Salzgrube Klodawa und aus dem Himalaya stammen. Die Luft in der Salzgrotte ist mit Molekülen von Jod, Calcium, Kalium, Magnesium, Silicium, Eisen und Selen gesättigt. Jeder Atemzug liefert wertvolle Mineralien und Spurenelemente, die der Körper benötigt. Ein Aufenthalt in der Salzgrotte stärkt die Lebenskräfte, muntert auf und unterstützt die körperlichen Abwehrkräfte. Eine Stunde in der Salzgrotte ist wie drei Tage Aufenthalt am Meer. Der positive Einfluß auf den ganzen Organismus ist mit Wellnesswirkung vereinigt. Geöffnet ist die Salzgrotte in der Wiesengasse 10c montags bis samstags von 10-20 Uhr. Termine können unter Telefon 06150/542112 vereinbart werden. (Bild: hf)

**Sparkasse und Volksbank zu Phishing-Mails Leergefischte Konten**

DARMSTADT (vbku). Die E-Mail wirkt täuschend echt: „Wir sind erfreut, Ihnen mitzuteilen, daß Internet-Überweisungen über unsere Bank jetzt noch sicherer geworden sind. Leider wurden von uns in der letzten Zeit, trotz Anwendung des TAN-Codes, eine ganze Reihe von Diebstählen von den Konten unserer Kunden festgestellt. Daher haben wir die Sicherheitssysteme erneuert.“ So oder ähnlich lauten die Texte, bei denen Bankkunden immer öfter Opfer so genannter Phishing-Attacken werden. Der Betrug beginnt mit einer gefälschten E-Mail, die massenhaft vom Täter verschickt wird. Der Empfänger wird darin aufgefordert, vertrauliche Daten, wie PIN und TAN, Kreditkarten-Nummern oder Passwörter via Inter-

fer tätigen. Deshalb gilt grundsätzlich: Niemals solche Fragen nach persönlichen Daten im Internet oder am Telefon beantworten. Im Zweifel gibt ein Anruf bei der Hausbank Sicherheit. Diesbezüglich verweisen sowohl die Sparkasse Darmstadt als auch die Volksbank Darmstadt übereinstimmend auf folgenden Sachverhalt: Weder Sparkasse bzw. Volksbank noch ihre Rechenzentren erfragen via Internet bzw. E-Mail oder Telefon persönliche und vertrauliche Angaben zu den Kontoverbindungen ihrer Kunden. Weitere Infos zu diesem Thema sind den Internetseiten des Bundesamtes für Sicherheit in der Informationstechnik (www.bsi-fuer-buerger.de/abzocker/05\_08.htm) zu entnehmen.

**Ihre Stadtteilzeitung komplett im Internet!**  
[www.ralf-hellriegel-verlag.de](http://www.ralf-hellriegel-verlag.de)

net preiszugeben. Oft wird in diesen E-Mails auf gefälschte Internetseiten verlinkt, die dem Bank-Original täuschend ähnlich sehen. Die so „ergaunerten“ Eingaben des Kunden werden vom Täter dann abgefangen – wie ein Fisch, daher der Name Phishing. Als Folge der mittels Phishing ausponierten Daten können die Betrüger dann beispielsweise Geld von den Konten abbuchen oder Einkäufe zu Lasten der Op-

Außerdem wird auf den Bundesverband Deutscher Banken verwiesen, der auf seiner Internetseite (www.bankenverband.de) die Broschüre „Online Banking-Sicherheit“ sowie Verbraucherinformationen zur „Sicherheit im Internet“ bereithält. Darüber hinaus besteht im Internet unter [www.sit.fraunhofer.de/\\_SIT-Projekte/fragebogen\\_spk/DA/](http://www.sit.fraunhofer.de/_SIT-Projekte/fragebogen_spk/DA/) die Möglichkeit für einen Phishing-Test.



**MIT SPANNUNG** wurden am 18. September die Bundestagswahlen verfolgt. In der Centralstation in Darmstadt fanden sich zahlreiche Besucher ein, die das Kopf-an-Kopf-Duell auf einer Großbildleinwand beobachteten. Die Ergebnisse der Bundestagswahl finden Sie auf unserer Internetseite [www.ralf-hellriegel-verlag.de](http://www.ralf-hellriegel-verlag.de) (Bild: he)

**Ich möcht' mit einem Circus ziehn**

EBERSTADT (ng). Wer hat als Kind nicht schon mal davon geträumt, mit einem Zirkus zu ziehen? Der „Circus Waldoni“ lädt auf seine Reise in die Welt des Zirkus dazu ein, dem Zauber der Manege zu erliegen und sich der Magie des Zirkuslebens hinzugeben. Tauchen Sie ein in die Zirkuswelt des Kinder- und Jugendcircus Waldoni und erleben Sie die Kraft der Phantasie und der Kreativität in unserem neuen Herbstprogramm „Ich möcht' mit einem Circus ziehn“, so die Verantwortlichen in einer Pressemitteilung an diese Zeitung. Etwa 75 Kinder und Jugendliche wollen ihre Besucher in die Traumwelt des Zirkus entführen. Die Vorstellungen finden im Zircuszelt an der Waldorfschule in Eberstadt, Arndtstraße 6, statt. Termine: 1.-3.10. jeweils um 15 Uhr.

**Salzgrotte - SOLE**  
Meeresklima in Da.-Wixhausen  
**Müdigkeit - Stress - Bronchitis**  
**Allergien - Schuppenflechte**  
Öffnungszeiten: Montag-Samstag 10.00-20.00 Uhr  
Telefon 0 61 50 / 5 42 11 2 - Termine nach Vereinbarung



**AM 28. SEPTEMBER** fiel der Startschuß zum 23. „Planspiel Börse“ der Sparkassen. Im Vorfeld lud die Sparkasse Darmstadt interessierte Schülerinnen und Schüler zu Informationsveranstaltungen ein, bei denen den Schülerinnen und Schülern vorab wichtige Informationen zum Ablauf und Inhalt des „Planspiel Börse 2005“ vermittelt wurden. Der bundesweite Schülerwettbewerb ist ein Planspiel, bei dem die Schüler virtuell an der Börse mit Wertpapieren handeln können. Ein Startkapital von insgesamt 50.000 Euro können die Drei- bis Acht-Personenteams in 150 verschiedene Aktien, Investmentfonds oder festverzinsliche Wertpapiere investieren. Ziel ist es hierbei, das Startkapital innerhalb von elf Wochen durch geschickte An- und Verkäufe zu vermehren. Gehandelt wird über das Internetportal [www.planspiel-boerse.com](http://www.planspiel-boerse.com). Investieren kann man an den Börsen in Frankfurt, London, Wien, Paris, Madrid und Mailand. Den Gewinnerteams winken attraktive Preise. Die Siegergruppe erhält 400 Euro, die beste Schule 600 Euro Preisgeld. Auf Verbands- und Bundesebene, sowie beim Euro-Stoxx-Tip werden ebenfalls Gewinne ausgegeben. Teilnehmen können alle Schüler von allgemein- und berufsbildenden Schule ab Klasse 9. Interessierte Schülerinnen und Schüler können sich bis zum 8. November anmelden. Informationen zum Spiel sind im Internet unter [www.sparkasse-darmstadt.de](http://www.sparkasse-darmstadt.de) erhältlich. (Bild: hf)



**Aufkleber**

Wie will man denn wissen, was für ein Mensch da vor einem fährt, wenn nicht wenigstens mitgeteilt wird: „Fahrer ist Indischer und reagiert nur auf Rauchzeichen“? Das ist wichtig, das muß einem doch gesagt werden. Und wie schön, wenn man im Stau steht und feststellt, daß der Vordermann New York und Bonn liebt. Wobei die „o“s von „I love“ als roter Kußmund dargestellt sind. Beim Überholen schielen wir neidisch nach rechts. Was – die Dame mit der Betonfrisur war schon in Kenia auf Großwildjagd? Donnerwetter, alle Achtung! Und dann die witzigen Zeitgenossen. Da klebt auf einer Ente: „Vorsicht, Wagen schert aus“

und „Lieber einmal Sidney Rome als zweimal Paris-Dakar“. Wir sind schon ein lustiges Völkchen. Längst haben wir nicht nur den ewig nickenden Dackel, die umhülte Klorolle, Detlefs erste Schühchen am Rückspiegel und die „Just married“-Fahne an der Antenne. Wir kleben auf, daß wir gerne in Hessen wohnen, am liebsten Thüringer Bratwürste essen, für die 98er sind und Drillinge an Bord haben. Und dann gibt es noch den gaaaaanz langen bayerischen Fluch, der über die ganze Heckscheibe reicht, mit dem Hinweis: „Wenn sie den lesen können, sind sie zu nah!“. Rrrrumms....

Gertrud Höhenberger

[www.wir-machen-drucksachen.de](http://www.wir-machen-drucksachen.de)

**WICHTIGE RUFNUMMERN**

Polizeinotruf	110
Feuerwehr/Rettungsleitstelle	112
Giftnotrufzentrale	0 61 31-192 40
Krankentransport	0 61 51-192 22
Pflegenotruf (19-7 Uhr)	0 61 51-89 55 11
Medikamentennotdienst	08 00-192 12 00
Ärztlicher Notdienst	0 61 51-89 66 69
Zahnärztlicher Notdienst	0 61 51-192 22
Diakoniestation für ambulante Pflegedienste	0 61 51-15 95 00
ASB-Sozialstation	0 61 51-5 05 60
DRK Sozialstation	0 61 51-971 17 11
Pflege- und Sozialdienst Darmstadt	0 61 51-17 74 60
Behinderten-Fahrdienst	0 61 55-6 00 00
Aids-Beratung (9-17 Uhr)	0 61 51-2 80 73
Telefonseelsorge (evangelisch)	08 00-1 11 01 11
(katholisch)	08 00-1 11 02 22
Frauennotruf (Pro Familia)	0 61 51-4 55 11
Frauenhaus	0 61 51-37 68 14
Kinderschutzbund	0 61 51-2 10 66 u. 2 10 67
Bezirksverwaltung Eberstadt	0 61 51-13 24 23
Gemeindeverwaltung Mühlthal	0 61 51-14 17-0
Stadtverwaltung Darmstadt	0 61 51-131
Gesundheitsamt	0 61 51-33 09-0
Notdienst der Elektro-Innung	0 61 51-31 85 95

**Geschafft – schuldenfrei!**

DARMSTADT (hf). Rund fünf-einhalb Millionen Menschen in Deutschland drücken Schulden. Viele sind so tief in die roten Zahlen gerutscht, daß es ihnen unmöglich erscheint, je wieder aus den Miesen heraus zu kommen. Das Verbraucherinsolvenzverfahren bietet einen Ausweg: Nachdem der Gesetzgeber Hürden beseitigt hat, ist es für viele Privatleute einfacher geworden in Konkurs zu gehen und nach rund sieben Jahren schuldenfrei zu werden. In einem Ratgeber der Verbraucher-Zentrale erfährt der Leser, was zu tun ist, um die Schwierigkeiten zu meistern, wenn z.B. das Konto gepfändet wird oder ein Inkassobüro Geld fordert. Es wird erklärt, wie das Insolvenzverfahren funktioniert und wie ein Arbeitsplan aufgestellt werden kann, um die Miesen abzubauen. Natürlich enthält der Ratgeber Checklisten und Musterbriefe für alle wichtigen Schriftwechsel und bietet Hilfestellungen bei der Korrespondenz. Auch die häufig komplizierte Fachsprache wird erklärt. Die Broschüre kostet 7,80 Euro und ist im Beratungszentrum Darmstadt/Region Starkenburg Luisenplatz 6, Carree-Galerie 1. Stock erhältlich.

# Erlebnistage auf der DARMSTÄDTER HERBSTMESS

**vom 23. September bis 3. Oktober 2005**

MEßPLATZ

Buslinie L fährt zum  
Meßplatz; Straßenbahn  
Haltestelle Meßplatz

**P**  
Parkhaus  
Bürgerviertel

MEßPLATZ

**Mit großem Dippe-  
und Verkaufsmarkt**

**RAHMENPROGRAMM:  
Familientag · Spielfest · Feuerwerk · Lady Day**

www.herbstmess.de

+++ Lilien-Ticker +++ Lilien-Ticker +++

### Anschluß verpaßt?



**ABGERUTSCHT.** Erneut mußte der Regionalligist SV Darmstadt 98 eine Niederlage hinnehmen. Am 25.9. ging die TSG Hoffenheim im Stadion am Böllenfalltor in der 17. Minute durch ein Tor von Martin Langig in Führung. Im Bild v.l. die Darmstädter Dennis Grassow.

#### Die aktuelle Tabelle

1	FC Augsburg	9	7	0	2	17:6	21
2	TSG Hoffenheim	9	6	2	1	13:4	20
3	TuS Koblenz	9	5	3	1	18:12	18
4	SV Elversberg	9	5	2	2	13:6	17
<b>5</b>	<b>SV Darmstadt 98</b>	<b>9</b>	<b>5</b>	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>13:7</b>	<b>16</b>
6	VfB Stuttgart II	9	4	3	2	16:12	15
7	Bayern München II	9	4	2	3	5:7	14
8	SpVgg Bayreuth	9	3	4	2	14:12	13
9	1. FC Kaiserslautern II	9	4	1	4	11:9	13
10	Karlsruher SC II	9	4	1	4	12:13	13
11	Stuttgarter Kickers	9	3	3	3	10:12	12
12	TSV 1860 München II	9	3	3	3	9:12	12
13	SV Wehen	9	3	2	4	14:11	11
14	SSV Jahn Regensburg	9	1	4	4	12:17	7
15	VfR Aalen	9	1	3	5	4:10	6
16	1. FC Eschborn	9	1	3	5	8:19	6
17	Eintracht Trier	9	1	2	6	13:22	5
18	SC Pfullendorf	9	0	3	6	2:13	3

**Sachar Theres, Markus Beierle und Christian Beisel mit dem Hoffenheimer Torschützen. Trotz intensiver Bemühungen, den Vorsprung der Gäste wieder wett zu machen, blieb es am Ende beim 0:1 – und die „Lilien“ rutschten in der aktuellen Tabelle auf Platz Fünf. Doch noch ist die Saison jung und Bewegung in der Tabelle.**

**Heute abend (30.) um 19 Uhr haben die 98er beim 1. FC Kaiserslautern die Möglichkeit, wieder Punkte mit nach Hause zu bringen.**

**Am 7. Oktober ist die Borussia Dortmund am Böllenfalltor zu Gast. Das Freundschaftsspiel beginnt um 18.30 Uhr. Kinder bis 16 Jahren zahlen 3 Euro Eintritt, alle anderen Kartenkategorien bleiben im Preis unverändert.** (Bild: hk)

## Noch vier Tage bleiben Zeit, sich auf dem Meßplatz zu vergnügen Familiär und modern – die Darmstädter Herbstmeß

DARMSTADT (jas). „Dieses Jahr erkennen die Darmstädter ihre Herbstmeß nicht wieder: Die Sonne scheint!“, freut sich Oberbürgermeister Walter Hoffmann

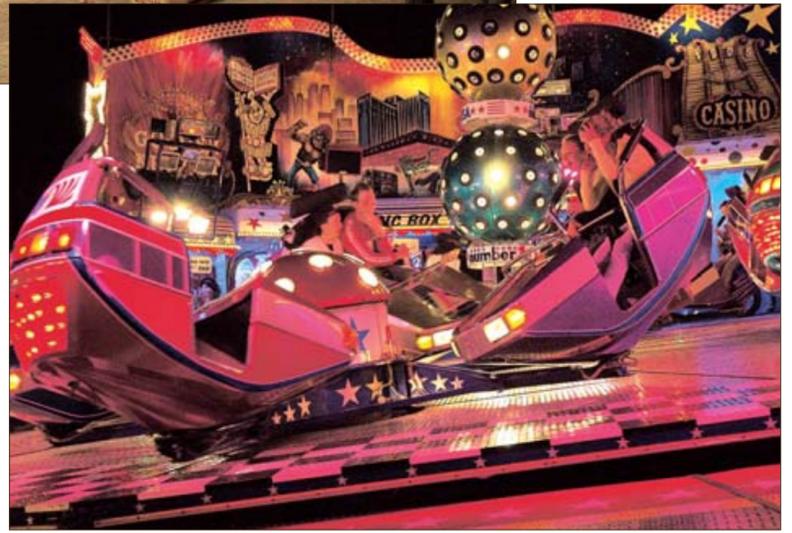
mehr mit. Das sei ja schon langweilig. Auf dem Meßplatz herrscht reges Treiben, das Kettenkarussell dreht seine luftigen Runden, aber auch moderne

Hightech-Geräte stehen für die Mutigen bereit. Ihr Quietschen, Jauchzen und Kreischen übertönt beinahe die Musik, die aus allen Lautsprechern spielt. Der Duft

von kandierten Äpfeln und gebratenen Mandeln lädt zum Schnuppeln ein, Würstchen und Bier machen Lust auf mehr, die Losverkäufer buhlen um die Gunst des Publikums und allerlei hübsche Kleinigkeiten wie Tassen, Socken oder glitzernde Glasobjekte werden zum Kaufen angeboten. Wer sich noch ein paar schöne Stunden auf der diesjährigen Herbstmeß gönnen möchte, kann das bis Montag (3.) tun. Dann gibt es um 21 Uhr ein großes Feuerwerk und das Fest klingt langsam aus. Auch dieser Eröffnungs-Abend klingt langsam aus. Die Sterne am Himmel funkeln um die Wette mit den bunten Lichter der Herbstmesse, das Riesenrad dreht gemächlich seine Runden. Ein Mädchen, das alles mit großen Augen betrachtet, fröstelt. Das mit dem guten Wetter hat im Herbst eben auch zwei Seiten: Es wird nachts saukalt. (Bilder: rh)



bei seiner kleinen Eröffnungsrede am Freitagabend (23.) in Salms Biergarten. Ein echtes Darmstädter Fest, gemütlich und familiär sei das hier. Tradition und Moderne harmonierten im Nebeneinander von Karussell und Achterbahn. Bei Schweinsbraten, Kartoffelsalat und Bier sitzen doch einige, um sich das Ereignis mitten im Rummel anzuschauen. Karin Wolff (CDU) grüßt in die Runde, der ehemalige Oberbürgermeister Günther Metzger (SPD) ist da, der Watzeviertel-Kerবাদder Petzi auch und das Zelt ist beinahe voll bis auf den letzten Bierbankplatz. Der Anstich gelingt OB Hoffmann dann so gekonnt, daß der „Darmstädter“ Brauereichef Wolfgang Koehler meint, er nehme Hoffmann nicht



+++ Lilien-Ticker +++ Lilien-Ticker +++

**Darmstadt hat ein neues Zentrum!**

*Einzigartig in Südhessen: Das neue Audi Zentrum Darmstadt an der Hilpertstraße. Hell, modern und ganz auf Ihre audi-mobilen Wünsche eingestellt. Zur Eröffnung am 1. Oktober, 10 bis 16 Uhr, präsentieren die Wiest Autohäuser Highlights der IAA und DTM sowie ein attraktives Programm. Wir freuen uns auf Sie!*

**WIEST Audi AUTOHAUSER**  
Darmstadt · Hilpertstraße 6  
Telefon 06151/864-206  
www.audi-zentrum-darmstadt.de

### Fahrplanwechsel im Dezember: Berlin-Sprinter fährt wieder ab Darmstadt

DARMSTADT (hf). „Darmstadt wird, wie bereits vor einigen Jahren, wieder eine attraktive Eisenbahn Früh- und Spätverbindung nach Berlin mit nur einem Zwischenhalt im Frankfurter Hauptbahnhof erhalten“, teilte Wirtschafts- und Verkehrsminister Dr. Alois Rhiel am Mittwoch (28.) in Wiesbaden mit. Nach Gesprächen, die das Land unter Einbeziehung der IHK und der Stadt Darmstadt mit der DB Fernverkehr AG geführt hat, steht nun fest: Ab Fahrplanwechsel zum 11. Dezember wird der Berlin-Sprinter, der seit einiger Zeit ohne Halt über die Riedbahn geführt worden war, wieder ab dem Darmstädter Hauptbahnhof fahren. Der schnelle ICE startet um 5.43 Uhr am Hauptbahnhof und bringt die Reisenden in vier Stunden zum Bahnhof Zoo. Der neue Berliner Hauptbahnhof wird ab Mitte 2006 direkt angefahren und bereits vor 10 Uhr erreicht. In Gegenrichtung wird die Reisezeit

von Berlin nach Darmstadt durch optimierten Anschluß in Frankfurt Hbf ebenfalls reduziert. „Schnelle und attraktive Schienenverbindungen sind äußerst wichtig für Wirtschaft und Verwaltung, insbesondere für die persönlichen Kontakte zwischen dem Rhein-Main-Gebiet und der Hauptstadt Berlin. Eine günstige Einbindung der großen hessischen Städte in den Hochgeschwindigkeitsverkehr der Bahn ist ein erheblicher Standortvorteil unseres zentral gelegenen Bundeslandes, den es auszubauen gilt“, so der Minister. Die Freude über die schnelle Verbindung in die Bundeshauptstadt ist in Darmstadt daher entsprechend groß. Oberbürgermeister Walter Hoffmann, und Dr. Klaus Vornhusen, Konzernbevollmächtigter der Bahn für Hessen, haben schon verabredet: Der erste ICE-Sprinter wird in Darmstadt groß gefeiert – mit einem Sprinter-Frühstück im Bahnhof.

### Elternkreis bei der Drogenberatung

DARMSTADT-DIEBURG (ladadi). Um Eltern, die plötzlich vor der bitteren Wahrheit stehen, daß ihr Kind drogengefährdet oder bereits abhängig ist, Unterstützung zu geben, bietet die kreiseigene Drogenberatung in Dieburg (Darmstädter Straße 20) vom 6. Oktober an einen Gesprächskreis an. In der Runde, die vierzehntägig donnerstags um 19 Uhr stattfindet, können betroffene Eltern miteinander reden, Erfahrungen austauschen und gemeinsam Wege aus dem Problem

finden. Erst wenn Eltern sich umstellen, neue Sichtweisen akzeptieren und sich nicht mehr in die so genannte CO-Abhängigkeit einbeziehen lassen, wird sich auch bei den abhängigen Kindern etwas ändern. Der neue Elternkreis Dieburg wird von erfahrenen Teammitgliedern anfänglich unterstützt und ist eine reine Selbsthilfegruppe. Die Termine können über die Drogenberatung (Tel. 06071/61740) und über das Kontakttelefon des Elternkreises (0160/98203442) erfragt werden.

**WILLENBÜCHER BESTATTUNGEN**

Vorsorgeberatung, Erd-, Feuer-, Seebestattungen  
Friedwald- und Bergbestattungen  
**Telefon 0 61 51-6 47 05**  
Herdweg 6 – 8 · 64285 Darmstadt  
www.willenbuecher.org

**Schöne Aussichten – heute und morgen. Mit der PensionsRente.**

Nutzen Sie die Fördermöglichkeiten durch Staat und Arbeitgeber für Ihre Altersvorsorge. Mit unserem attraktiven Mix aus Renditechancen und dem garantierten Erhalt Ihrer Beiträge können Sie schon heute davon profitieren. Und morgen das Leben genießen.

Ein Angebot der Sparkassen Pensionskasse AG.

Sprechen Sie mit Ihrer Beraterin oder Ihrem Berater und informieren Sie sich im Internet unter [www.deka.de](http://www.deka.de)

DekaBank Deutsche Girozentrale Finanzgruppe